

- Ⓓ Bedienungsanleitung
Gartenhäcksler
- ⒸⒶ Návod k obsluze
Zahradní drtič
- Ⓐ Navodila za uporabo
vrtnega rezalnika
- Ⓐ Návod na obsluhu
Záhradný drtič
- Ⓐ Naputak za uporabu
Vrtna sječkalica

Einhell[®]
NEW GENERATION

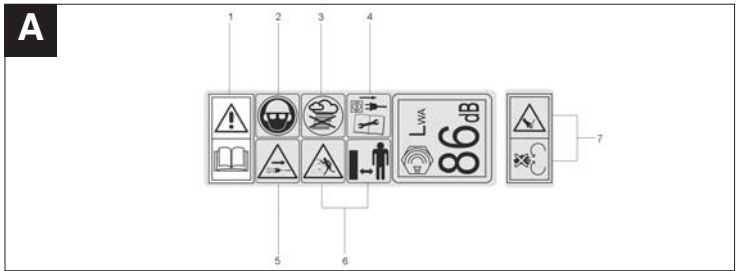
4

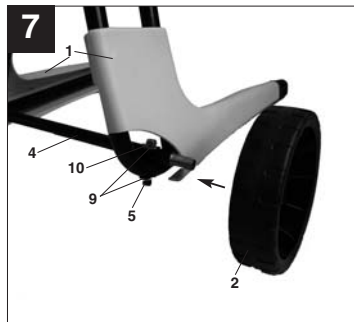
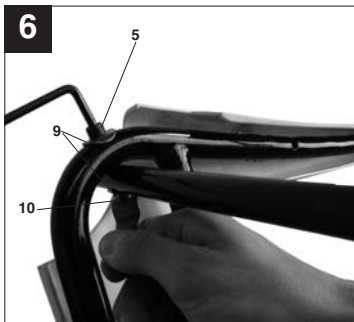
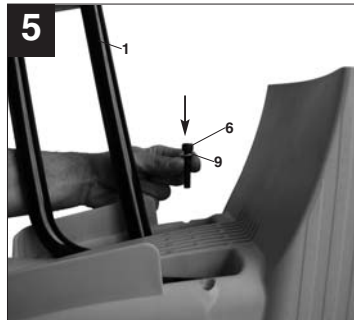
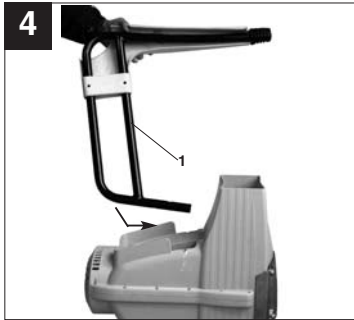
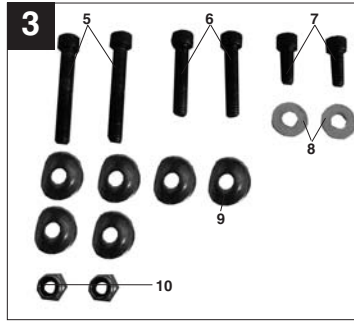
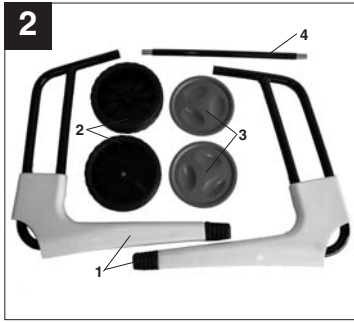


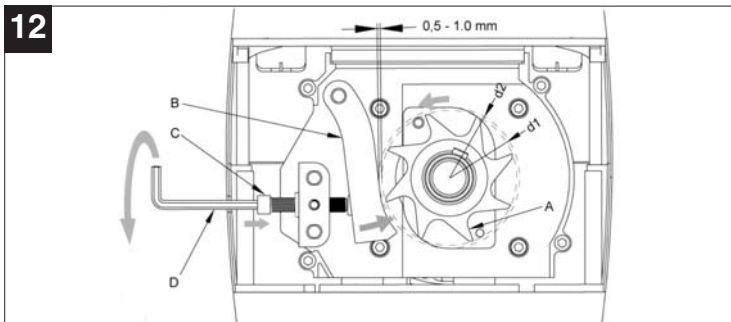
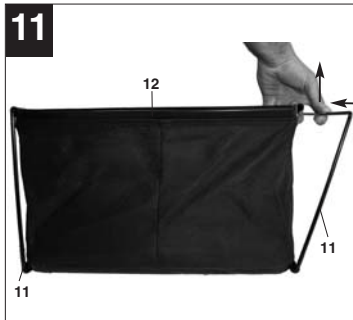
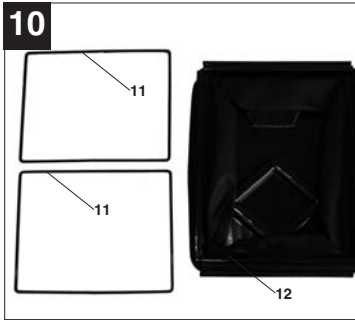
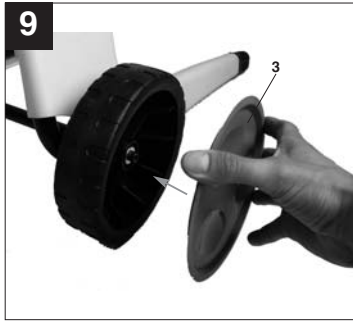
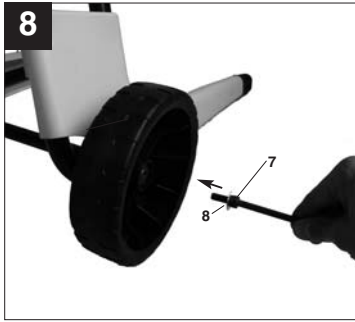
Art.-Nr.: 34.305.30

I.-Nr.: 01015

LH 2500







1. Wichtige Hinweise

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung immer gut auf!

Der unsachgemäße Gebrauch des Elektrogartenhäckslers kann zu schweren Verletzungen führen.

Der Elektrogartenhäcksler ist nur zum Zerkleinern von organischem Gartenabfall bestimmt.

Achtung!
Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren den Elektrogartenhäcksler nicht benutzen.

Sicherheitshinweise

Achtung! Vor Arbeiten am Gerät, Reinigung oder verwickeltem Verlängerungskabel muss der Ein-/Ausschalter auf „Aus“ stehen und der Netzstecker muss aus der Steckdose gezogen sein. Nach Abschalten läuft das Gerät noch kurze Zeit weiter.

- Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die mit dieser Gebrauchsanweisung nicht vertraut sind, dürfen den Elektrogartenhäcksler nicht bedienen.
- Die Bedienungsperson ist im Arbeitsbereich des Elektrogartenhäckslers gegenüber Dritten verantwortlich.
- Vor Anwerfen oder Einschalten des Motors muss der Einfülltrichter komplett montiert sein und sicher sitzen.
- Der Elektrogartenhäcksler muss auf ebenem und festem Untergrund standsicher aufgestellt werden.
- Beim Zerkleinern Handschuhe und Schutzbrille tragen.
- Ein Gehörschutz ist zu empfehlen.
- Vor dem Verlassen des Elektrogartenhäckslers Motor stillsetzen, und Netzstecker ziehen.
- Wartungs- und Reinigungsarbeiten sowie das Abnehmen oder Abklappen der Schutzeinrichtungen dürfen nur bei stillgesetztem Motor und nur, wenn der Netzstecker gezogen ist, vorgenommen

werden.

- Die mitgelieferten Schutzeinrichtungen (z.B. Auswurfeinrichtung) müssen verwendet werden.
- Nicht mit den Händen in den Trichter oder Auswurföffnung fassen

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Vor Inbetriebnahme muss das Gerät korrekt zusammengebaut werden.
- Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Gerätes durch. Benützen Sie das Gerät nicht, wenn Sicherheitsvorrichtungen beschädigt oder abgenutzt sind. Setzen Sie nie Sicherheitsvorrichtungen außer Kraft.
- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich entsprechend dem in dieser Gebrauchsanweisung angegebenen Verwendungszweck.
- Überprüfen Sie das Häckselgut vor Arbeitsbeginn.
- Entfernen Sie vorhandene Fremdkörper. Achten Sie während des Arbeitens auf Fremdkörper. Sollten Sie dennoch beim Häckseln auf einen Fremdkörper treffen, setzen Sie bitte die Maschine außer Betrieb und entfernen Sie diesen.
- Arbeiten Sie nur bei guten Lichtverhältnissen oder sorgen Sie für eine entsprechende künstliche Beleuchtung.
- Während des Arbeitens muss der Häcksler auf einer festen Fläche und gleicher Ebene wie der Bediener stehen.
- Achten Sie beim Arbeiten immer auf sicheren und festen Stand.
- Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt am Arbeitsplatz liegen. Sollten Sie die Arbeit unterbrechen, lagern Sie bitte das Gerät an einem sicheren Ort. Sollten Sie Ihre Arbeit unterbrechen, um sich zu einem anderen Arbeitsbereich zu begeben, schalten Sie das Gerät, während Sie sich dorthin begeben, unbedingt ab.
- Benützen Sie das Gerät nie bei Regen oder in feuchter, nasser Umgebung. Schützen Sie Ihr Gerät vor Feuchtigkeit und Regen.
- Schalten Sie den Motor ab und ziehen Sie den Netzstecker wenn:
 - Sie das Gerät nicht benutzen
 - Sie es unbewacht lassen
 - Sie es kontrollieren
 - das Versorgungskabel beschädigt ist
 - Sie das Messer entnehmen bzw. austauschen
 - Sie das Gerät von einem Ort zum anderen transportieren
- Halten Sie das Gerät von anderen Personen, ins-

D

besondere Kindern und auch von Haustieren fern.

- Verwenden Sie das Gerät nie ohne die Schutzvorrichtung.

ACHTUNG! Die Schutzvorrichtung ist für Ihre Sicherheit und die Sicherheit anderer, sowie für ein korrektes Funktionieren der Maschine wesentlich. Das Nichtbeachten dieser Vorschrift führt abgesehen davon, dass dadurch eine potentielle Gefahrenquelle geschaffen wird, zum Verlust des Garantianspruches.

- Achten Sie darauf, dass Lüftöffnungen frei von Verschmutzungen sind.
- Ziehen Sie nach dem Gebrauch den Netzstecker und überprüfen Sie die Maschine auf Beschädigung.
- Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, bewahren Sie es an einem trockenen und für Kinder unzugänglichen Ort auf.
- Verwenden Sie das Gerät nur so, wie es in dieser Bedienungsanleitung beschrieben ist.
- Überprüfen Sie regelmäßig, ob die Schrauben richtig angezogen sind.
- Die Netzspannung muss mit der Spannung übereinstimmen, die auf dem Datenschild angegeben ist.
- Der Stromkreis muss mindestens mit 10A abgesichert sein.
- Die verwendeten Anschlussleitungen dürfen nicht leichter als leichte Gummischlauchleitungen HO7RN-F nach DIN 57282/VDE 0282 sein und einen Mindestdurchmesser von 1,5 mm² aufweisen. Die Steckverbindungen müssen Schutzkontakte aufweisen und die Kupplung muss spritzwassergeschützt sein. Die Anschlussleitung muss regelmäßig auf Anzeichen einer Verletzung oder Alterung untersucht werden. Das Gerät darf nicht benutzt werden, falls der Zustand der Anschlussleitung nicht einwandfrei ist.
- Eine Anschlussleitung mit zu kleinem Leiterquerschnitt verursacht eine deutliche Verringerung der Leistungsfähigkeit des Gerätes. Bei Kabeln bis 25 m Länge ist ein Leiterquerschnitt von mindestens 3x1,5 mm², bei einer Länge über 25 m ein Leiterquerschnitt von mindestens 3x2,5 mm² erforderlich.
- Muss das Gerät zum Transport angehoben werden, ist der Motor abzustellen und der Stillstand des Werkzeuges abzuwarten. Vor dem Verlassen des Gerätes ist der Motor stillzusetzen und der Netzstecker zu ziehen. Bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen, versichern Sie sich,

dass der Fülltrichter gut mit dem Motorgehäuse verbunden ist.

- Sollte der Häcksler übermäßig vibrieren, den Motor abstellen, Netzstecker ziehen und sofort die Ursache suchen. Starkes Vibrieren ist in der Regel ein Hinweis auf eine Störung.
- Für die Instandhaltung nur Original-Ersatzteile verwenden.
- Reparaturen dürfen nur von einem Elektrofachmann durchgeführt werden.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Vor Inbetriebnahme der Maschine und nach irgendwelchem Aufprall, prüfen Sie sie auf Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigung, und lassen Sie notwendige Reparaturen durchführen. Halten Sie immer Hände und Füße von der Schneideeinrichtung entfernt, vor allem, wenn Sie den Motor einschalten.
- Benutzen Sie nie Ersatz- und Zubehörteile, die vom Hersteller nicht vorgesehen oder empfohlen sind.
- Ziehen Sie den Netzstecker raus vor Prüfungen, Reinigungen oder Arbeiten an der Maschine und wenn sie nicht im Gebrauch ist.

Achtung: Nach dem Abstellen rotieren die Messer noch einige Sekunden nach!

2. Erklärung des Hinweisschildes (siehe Abb. A) auf dem Gerät

1. **Achtung! Betriebsanweisung lesen und Warn- und Sicherheitshinweise befolgen!**
2. **Achtung! Beim Arbeiten grundsätzlich Schutzbrille, Gehörschutz, Schutzhandschuhe und feste Arbeitskleidung tragen. Das Tragen eines Helms mit Gesichtsschutz wird empfohlen.**
3. **Achtung! Gerät vor Feuchtigkeit schützen und nicht dem Regen aussetzen.**
4. **Vor jeglichen Arbeiten am Häcksler wie Einstellung, Reinigung, usw. und bei Beschädigung der Netzleitung, Schalter AUS und Stecker aus der Steckdose ziehen.**
5. **Achtung! Wird das Netzkabel beschädigt oder durchtrennt, sofort den Netzstecker ziehen!**
6. **Achtung! Während des Betriebs können Teile des Häckselgutes herausgeschleudert werden.**

Halten Sie genügend Sicherheitsabstand.

- 7. Achtung! Rotierende Messer. Nach dem Ausschalten laufen die Messer nach. Stillstand der Messer abwarten. Verletzungsgefahr!**

3. Technische Daten

Netzspannung:	230 - 240 V ~ 50 Hz
Leistungsaufnahme:	2500 W (S6-40%)
	2100 W (S1)
Leerlaufdrehzahl Messerwalze	46 min ⁻¹
Ästdurchmesser:	max. 40 mm
Schalldruckpegel LPA:	74 dB (A)
Schalleistungspegel LWA:	95 dB (A)
Gewicht:	25,3 kg

Die Betriebsart S6 (40%) bezeichnet ein Belastungsprofil, das 4 min Belastung und 6 min Leerlauf annimmt. Max. je nach Beschaffenheit des Häckselgutes.

4. Gerätebeschreibung (Abb. 1)

- 1 Einfülltrichteröffnung
- 2 Motorgehäuse
- 3 Ein- Ausschalter
- 4 Drehrichtungsschalter
- 5 Integrierter Netzstecker
- 6 Schraube zur Gegenmessereinstellung
- 7 Fahrgestell
- 8 Auswurföffnung
- 9 Motorschutzschalter

5. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Elektrogartenhäcksler ist nur zum Zerkleinern von organischem Gartenabfall bestimmt. Führen Sie das biologisch abbaubare Material wie z.B. Blätter, Zweige, Blumenreste usw. in den Einfülltrichter ein.

Aufnahme des Häckselgutes

Es kann ein Behälter unter der Auswurföffnung für das zerkleinerte Material verwendet werden.

6. Vor der Inbetriebnahme

6.1 Montage (Abb. 2-11)

7. Inbetriebnahme

7.1 Ein-/Aus-Schalter (Abb. 1 / Pos. 3)

- Zum Einschalten des Häckslers den grünen Knopf

drücken.

- Zum Ausschalten den roten Knopf drücken.
- Hinweis:** Das Gerät verfügt über einen Nullspannungsschalter. Dieser verhindert, dass das Gerät nach einer Stromunterbrechung unbeabsichtigt wieder anläuft.

7.2 Drehrichtungsumschalter (Abb. 1 / Pos. 4)

Achtung! Nur bei abgeschaltetem Häcksler kann der Drehrichtungsumschalter betätigt werden.

Stellung "↓"

Vom Messer wird das Material automatisch eingezogen und gehäckselt.

Stellung "↑"

Das Messer arbeitet in entgegengesetzte Drehrichtung, und eingeklemmtes Material wird frei. Nachdem der Drehrichtungsumschalter in die Stellung "↑" gebracht wurde, den grünen Knopf des Ein-/Aus-Schalters gedrückt halten. Das Messer wird auf entgegengesetzte Drehrichtung gestellt. Wird der Ein-/Aus-Schalter losgelassen, bleibt der Häcksler automatisch stehen.

Achtung! Stets warten, bis der Häcksler stillsteht, bevor er wieder eingeschaltet wird.

Große Gegenstände oder Holzstücke werden nach mehrmaliger Betätigung sowohl in Schneide- als auch in Freigaberichtung entfernt.

7.3 Anti-Blockierfunktion

Achtung: Wird die Schneidwalze ruckartig blockiert (z. B. durch zu dicke Äste) ändert sich die Drehrichtung im Normalfall automatisch in Rückwärtslauf (Der Drehrichtungsschalter (Abb. 1/Pos. 4) bleibt dabei unverändert in Vorwärtsstellung stehen).

Anschließend das Gerät ausschalten und Stillstand abwarten. Jetzt kann das Gerät mit dem grünen Ein-Taster (Abb. 1/Pos. 3) wieder in Vorwärtslauf eingeschaltet werden.

7.3.1 Motorschutz (Abb. 1 / Pos. 9)

Eine Überlastung (z. B. Blockade der Messer) führt nach ein paar Sekunden zum Stillstand des Geräts. Um den Motor vor Beschädigung zu schützen schaltet der Motorschutzschalter die Stromzufuhr automatisch ab. Mindestens 1 Minute warten, bevor der Rückstellknopf für den Neustart gedrückt wird. Anschließend drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter.

D

Ist das Messer blockiert, schalten Sie den Drehrichtungsumschalter nach links in die Stellung "↕", bevor Sie den Häcksler wieder einschalten.

7.4 Arbeitshinweise

- Beachten Sie die speziellen und allgemeinen Sicherheitshinweise (Abschnitt 1).
- Arbeitshandschuhe, Schutzbrille und Gehörschutz tragen.
- Das zu häckselnde Material auf der rechten Seite in die Einfüllöffnung (Linkslauf des Messers) füllen.
- Zugeführtes Häckselgut wird automatisch eingezogen. ACHTUNG! Längeres, aus dem Gerät ragendes Häckselgut kann beim Einziehen rutenartig ausschlagen – ausreichenden Sicherheitsabstand einhalten.
- Nur soviel Häckselgut einführen, dass der Fülltrichter nicht verstopft.
- Welche, feuchte, bereits mehrere Tage gelagerte Gartenabfälle sind im Wechsel mit Ästen zu häckseln. Dadurch wird ein Festsetzen des Häckselgutes im Fülltrichter vermieden.
- Weiche Abfälle (z.B. Küchenabfälle) nicht häckseln sondern direkt kompostieren.
- Stark verzweigtes, laubhaltiges Gut erst vollkommen häckseln, bevor neues Häckselgut nachgeführt wird.
- Die Auswurföffnung darf nicht durch gehäckseltes Material verstopft werden – Rückstaugefahr.
- Die Lüftungsschlitze dürfen nicht abgedeckt werden.
- Vermeiden Sie das ununterbrochene Einführen von schwerem Material oder starken Ästen. Dies kann zur Blockierung der Messer führen.
- Benutzen Sie einen Stopfer oder Haken zum Entfernen von blockierten Gegenständen aus der Trichter- oder Auswurföffnung.

Hinweis: Das Häckselgut wird durch die Messerwalze gequetscht, zerfasert und geschnitten, was den Zerfallsprozess beim Kompostieren begünstigt.

7.5 Einstellung des Gegenmessers (Abb. 12)

Gegenmesser und Messerwalze sind vom Werk optimal justiert. Nur bei Abnutzung ist eine Nachjustierung (dazu Gerät einschalten) des Gegenmessers erforderlich. Für einen optimalen Betrieb ist es nötig, dass der Abstand zwischen Gegenmesser (Pos. B) und Häckselmesser (Pos. A) ca. 0,50 mm beträgt. Auf der rechten Seite des Kunststoffgehäuses befindet sich hierzu eine Einstellvorrichtung. Drehen Sie

die Schraube (c) nach rechts, so dass sie sich zum Häckselmesser hin bewegt. Nach einer halben Drehung haben Sie das Gegenmesser 0,50 mm näher an das Häckselmesser gebracht. Prüfen Sie nach dieser Einstellung, ob das Messer wie gewünscht schneidet.

ACHTUNG: Falls das Häckselmesser das Gegenmesser berührt, wird dieses nachgeschnitten und kleine Metallspäne können aus der Auswurföffnung fallen. Dies ist kein Fehler, jedoch darf nur im erforderlichen Maß nachjustiert werden, da sonst das Gegenmesser vorzeitig verschleißt.

8. Fehlersuche**Motor läuft nicht**

- Motorschutzschalter wurde ausgelöst
Drehrichtungsumschalter in die Stellung "↕" schalten und den Rückstellknopf drücken. Den Ein-/Aus-Schalter gedrückt halten, um den Häcksler nach einer kurzen Zeit einzuschalten. Ist die Blockierung behoben, stellen Sie den Drehrichtungsumschalter in die Stellung "↕" zurück.
- Stromunterbrechung
Netzleitung, Stecker und Sicherung prüfen.

Zu häckselndes Material wird nicht eingezogen

- Das Häckselmesser läuft rückwärts
Drehrichtung ändern
- Materialstau im Trichter
Den Drehrichtungsumschalter in die Stellung "↕" stellen und den Häcksler einschalten. Das Material aus dem Trichter ziehen. Dicke Zweige wieder einführen, so dass das Messer nicht sofort in die vorgeschrittenen Kerben greift.
- Das Häckselmesser ist blockiert
Den Drehrichtungsumschalter in die Stellung "↕" stellen und den Häcksler einschalten. Das Messer arbeitet jetzt in entgegengesetzter Richtung und gibt das verklemmte Material frei.

Achtung! Die Drehrichtung erst ändern, wenn der Häcksler vollständig zum Stillstand gekommen ist.

9. Wartung

- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig. Dadurch gewährleisten Sie die Funktionstüchtigkeit und eine lange Lebensdauer.

- Halten Sie während der Arbeit die Lüftungsschlitze sauber.
- Den Kunststoffkörper und die Kunststoffteile mit leichtem Haushaltsreiniger und einem feuchten Tuch säubern. Verwenden Sie für die Reinigung keine aggressiven Mittel oder Lösungsmittel!
- Den Häcksler nie mit Wasser abspritzen.
- Vermeiden Sie unbedingt ein Eindringen von Wasser in das Gerät.
- Prüfen Sie die Befestigungsschrauben des Fahrgestells von Zeit zu Zeit auf festen Sitz.
- Wenn Sie den Häcksler länger nicht benutzen, schützen Sie ihn mit umweltfreundlichem Öl vor Korrosion.

10. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident- Nummer des Gerätes
- Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

11. Entsorgung

Zubehör und Verpackung sollten einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Zum sortenreinen Recycling sind Kunststoffteile gekennzeichnet.

1. Důležité pokyny

Prosím přečtěte si pečlivě návod k obsluze a dbejte jeho pokynů. Na základě tohoto návodu k obsluze se před používáním obeznámte s přístrojem, jeho správným používáním a také s bezpečnostními pokyny.

Návod k obsluze mějte stále dobře uložen!

Nepřiměřené používání elektrického zahradního drtiče může vést k těžkým zraněním.

Elektrický zahradní drtič je určen pouze na drcení organického zahradního odpadu.

POZOR!

Z bezpečnostních důvodů nesmí děti a mladiství mladší 16 let elektrický zahradní drtič používat.

Bezpečnostní pokyny

POZOR! Před prací na přístroji, čištěním nebo při zamotaném prodlužovacím kabelu musí být stát zástrčka v poloze "vyp" a síťová zástrčka musí být vytažena ze zásuvky. Po vypnutí běží přístroj krátkou dobu dál.

- Mladiství mladší 16 let a osoby, které nejsou s tímto návodem k obsluze seznámeny nesmí drtič obsluhovat.
- Obsluhující osoba je v pracovní oblasti drtiče zodpovědná za třetí.
- Před natočením nebo zapnutím motoru musí být plnicí násypka kompletně namontována a bezpečně usazena.
- Drtič musí být stabilně postaven na rovném a pevném podkladu.
- Při drcení nosit rukavice a ochranné brýle.
- U drtičů bez ochrany proti hluku se doporučuje nosit ochranu sluchu.
- Před opuštěním drtiče musí být motor vypnut, kromě toho vytažen klíček zapalování/aspinání?? klíč spínací skříňky nebo vytažena síťová zástrčka.
- Údržbové a čistící práce, jako též odnímání nebo odklápění ochranných zařízení provádět pouze při vypnutém motoru a pouze, když je vytažen klíček zapalování/nebo spínání klíč spínací skříňky nebo koncovka zapalovacího kabelu nebo síťová zástrčka.
- Musí být používána Dodaná ochranná zařízení

(např. vyhazovací zařízení) musí být používána.
● Nesahat rukama do násypky nebo vyhazovacího otvoru.

Všeobecná bezpečnostní opatření

- Před uvedením do provozu musí být přístroj správně smontován.
- Před každým použitím proveďte vizuální kontrolu přístroje. Přístroj nepoužívejte, pokud jsou bezpečnostní zařízení poškozena nebo opotřebována. Nikdy nevyřazujte bezpečnostní opatření nevyřazujte z provozu.
- Používejte přístroj výhradně pro účel uvedený v návodu k obsluze.
- Před začátkem práce drcený materiál překontrolujte. Odstraňte cizí tělesa. Během práce dbejte na cizí tělesa. Pokud při drcení přesto narazíte na cizí těleso, vypněte stroj a předmět odstraňte.
- Pracujte pouze za dobrých světelných podmínek nebo se postarejte o umělé osvětlení.
- Během práce musí stát drtič na pevném podkladě a stejné úrovni jako obsluha.
- Při práci vždy dbejte na bezpečný a stabilní postoj.
- Nikdy nenechte přístroj na pracovišti bez dozoru. Pokud práci přerušíte, uložte prosím přístroj na bezpečném místě. Pokud svoji práci přerušíte, abyste se odebrali na jiné pracoviště, bezpodmínečně přístroj na tuto dobu vypněte.
- Nepoužívejte přístroj nikdy za deště nebo ve vlhkém, mokřem prostředí. Chraňte svůj přístroj před deštěm a vlhkem.
- Vypněte motor a vytáhněte síťovou zástrčku pokud přístroj nepoužíváte, nechte ho bez dozoru, kontrolujete ho, je poškozen prodlužovací kabel je poškozen, sundáváte popř. vyměňujete nože, přístroj transportujete z místa na místo.
- Nepouštějte do blízkosti přístroje jiné osoby, obzvláště děti a také domácí zvířata.
- Nikdy přístroj nepoužívejte bez ochranného zařízení.

POZOR! Ochranné zařízení je podstatné pro Vaši bezpečnost a bezpečnost druhých, jako též pro správnou funkci stroje. Nedbání tohoto předpisu vede kromě toho, že tím hrozí potenciální zdroje nebezpečí, ke ztrátě záruky.

- Dbejte na to, aby vzduchové otvory zůstaly prosté nečistot.
- Po použití vytáhněte síťovou zástrčku a překontrolujte, zda není přístroj poškozen.

- Pokud přístroj nepoužíváte, uložte jej na suchém a dětem nepřístupném místě.
- Používejte přístroj pouze tak, jak je to popsáno v tomto návodu k obsluze.
- Pravidelně kontrolujte, zda jsou šrouby dobře utaženy.
- Síťové napětí musí souhlasit s napětím udaným na typovém štítku.
- Proudový okruh musí být jistič minimálně 10 A.
- Použitá napájecí vedení nesmí být lehčí než lehká vedení v pryžové hadici H07RN-F podle DIN 57282/VDE 0282 a mít minimální průměr 1,5 mm². Konektory musí mít ochranné kontakty a spojka musí být chráněna proti stříkající vodě. Napájecí vedení musí být pravidelně kontrolováno, zda nevykazuje stopy poškození nebo stárnutí. Přístroj nesmí být používán, pokud není napájecí vedení v pořádku.
- Napájecí vedení s moc malým průřezem vodiče způsobí zřetelné snížení výkonosti přístroje. U kabelů po 25 m délky je nutný průřez vodiče minimálně 3x1,5 mm², při délce nad 25 m průřez vodiče minimálně 3x2,5 mm².
- Pokud musí být přístroj kvůli transportu nadvednut, je třeba odstavit motor a vyčkat, až se přístroj zastaví. Před opuštěním přístroje je třeba vypnout motor a vytáhnout síťovou zástrčku. Než přístroj připojíte na síť, přesvědčte se, zda je plnicí náspykka dobře spojena s krytem motoru a odjist'ovací šroub pevně utažen.
- Pokud by drtič nadměrně vibroval, odstavit motor, vytáhnout síťovou zástrčku a ihned hledat příčinu. Silné vibrace většinou poukazují na poruchu.
- Pro údržbu používat pouze originální náhradní díly.
- Opravy smí provádět pouze elektroodborník.
- Pokud je napájecí vedení tohoto přístroje poškozeno, musí být nahrazeno výrobcem nebo jeho zákaznickým servisem, event. podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo nebezpečím.
- Před uvedením stroje do provozu a po jakémkoliv nárazu přezkontrolujte stroj, zda nevykazuje znaky opotřebení nebo poškození a nechejte provést nutné opravy. Ruce a nohy nikdy nedávejte do blízkosti řezacího zařízení, především když zapínáte motor.
- Nikdy nepoužívejte náhradní díly a příslušenství, které nebyly výrobcem stanoveny nebo doporučeny.
- Vytáhněte síťovou zástrčku před kontrolami, čištěním nebo pracemi na stroji a pokud není v provozu.

Pozor! Po odstavení nože ještě několik vteřin rotují!

2. Vysvětlení informačního štítku (viz obr. A) na přístroji

1. **Pozor! Přečíst si návod k obsluze a dodržovat varovné a bezpečnostní pokyny!**
2. **Pozor! Při práci nosit zásadně ochranné brýle, ochranu sluchu, ochranné rukavice a pevný pracovní oděv. Doporučuje se nošení přilby s obličejovým štítem.**
3. **Pozor! Přístroj chránit před vlhkostí a nevystavovat ho dešti.**
4. **Před všemi pracemi na drtiči jako např. nastavování, čištění atd., a při poškození napájecího vedení dát vypínač do polohy VYP a zástrčku vytáhnout ze zásuvky.**
5. **Pozor! Pokud je síťový kabel poškozen nebo přeříznut, okamžitě vytáhnout síťovou zástrčku!**
6. **Pozor! Během provozu mohou být části drceného materiálu vymrštěny. Udržujte dostatečný bezpečnostní odstup.**
7. **Pozor! Rotující nože. Po vypnutí nože dobíhají. Vyčkat úplného zastavení nožů. Nebezpečí zranění!**

3. Technická data

Síťové napětí:	230 - 240 V ~ 50 Hz
Příkon:	2500 W (S6-40 %) 2100 W (S1)
Otáčky naprázdno válec s noži:	46 min ⁻¹
Průměr větví:	max. 40 mm
Hladina akustického tlaku LPA:	74 dB(A)
Hladina akustického výkonu LWA:	95 dB(A)
Hmotnost:	25,3 kg

Druh provozu S6 (40 %) označuje zátěžový profil, který předpokládá 4 min zátěž a maximálně 6 min běh naprázdno maximálně, podle konstrukce drtiče vlastností drceného materiálu.

CZ

4. Popis přístroje (obr. 1)

- 1 Otvor plnicí násypky
- 2 Motor
- 3 Za-/vypínač
- 4 Reverzační spínač
- 5 Integrovaná síťová zástrčka
- 6 Šroub na nastavení protinože
- 7 Podvozek
- 8 Vyhazovací otvor
- 9 Motorový jistič

5. Použití podle účelu určení

Elektrický zahradní drtič je určen pouze na drcení organických zahradních odpadů. Do plnicí násypky dávejte biologicky rozložitelný materiál jako např. listy, větve, zbytky květin atd.

Odebírání rozdrčeného materiálu

Pod vyhazovací otvor může být použita nádoba na rozdrčený materiál.

6. Před uvedením do provozu

6.1 Montáž (obr. 2-11)

7. Uvedení do provozu

7.1 Za-/vypínač (obr. 1 / pol. 3)

- Na zapnutí drtiče stisknout zelený knoflík.
- Na vypnutí stisknout červený knoflík.

Pokyn: Přístroj disponuje spínačem nulové ochrany. Tento zabrání tomu, aby se přístroj po výpadku proudu neúmyslně opět zapnul.

7.2 Reverzační spínač (obr. 1 / pol. 4)

Pozor! Reverzační spínač smí být používán pouze u vypnutého drtiče.

Poloha "↓"

Nůž automaticky vtahuje materiál a řeže ho.

Poloha "↑"

Nůž pracuje v obráceném směru otáčení a uváznutý materiál je uvolněn. Poté, co byl reverzační spínač dán do polohy "↑" držet stisknutý zelený knoflík za-/vypínače. Nůž je nastaven na opačný směr otáčení. Pokud je za-/vypínač puštěn, zůstane drtič

automaticky stát.

Pozor! Vždy vyčkat, až se drtič zastaví, než je opět uveden do provozu.

Velké předměty nebo kusy dřeva jsou odstraněny po několika násobné aktivaci jak ve směru řezání, tak ve směru uvolňování.

7.3 Protiblokovací funkce

Pozor: Je-li válec s noži náhle zablokovan (např. moc silnými větvemi), změní se v normálním případě směr otáčení automaticky na zpětný chod (reverzační spínač (obr. 1/pol. 4) přitom zůstane stát nezměněn v poloze vpřed).

Poté přístroj vypnout a vyčkat, až se zastaví. Nyní může být přístroj zeleným tlačítkem zapínání (obr. 1/pol. 3) opět zapnut na chod vpřed.

7.3.1 Motorový jistič (obr. 1 / pol. 9)

Přetížení (např. blokování nožů) vede po pár vteřinách k zastavení přístroje. Aby byl motor chráněn před poškozením, vypne motorový jistič automaticky přívod proudu. Vyčkat minimálně 1 minutu, než je stisknut vratný knoflík pro nový start. Poté stisknout za-/vypínač.

Pokud je blokován nůž, dát reverzační spínač doleva do polohy "↑", než je drtič opět zapnut.

7.4 Pracovní pokyny

- Dodržujte speciální a všeobecné bezpečnostní pokyny (odstavec 1).
- Nosit pracovní rukavice, ochranné brýle a ochranu sluchu.
- Drcený materiál plnit na pravé straně do plnicího otvoru (levý chod nožů).
- Přiváděný drcený materiál je automaticky vtahován. POZOR! Delší, z přístroje vyčnívající drcený materiál se může při vtahování vymrštít jako prut - dodržovat bezpečnostní vzdálenost.
- Přivádět pouze tolik materiálu, aby se násypka neucpala.
- Zvadlé, vlhké, již několik dní uložené zahradní odpady je třeba drit střídavě s větvemi. Tím se zabrání ucpání násypky.
- Měkké odpady (např. kuchyňské odpadky) nedrtit, ale přímo kompostovat.
- Silně rozvětvený, listnatý materiál nejdříve zcela rozdrtit, než bude přiveden další materiál.
- Vyhazovací otvor násypky nesmí být ucpán nadrceným materiálem - nebezpečí zpětného vzduťi.

- Větrací otvory nesmí být zakryty.
- Vyhnut se nepřetržitěmu přivádění těžkého materiálu nebo silných větví. Toto může vést k zablokování nožů.
- Na odstranění zablokovaných předmětů z násypky nebo vyhazovacího otvoru používejte příslušné zařízení nebo hák.

Pokyn: Drcený materiál je válcem s noži mačkán, rozvlákněn a řezán, což podporuje proces rozpadu při kompostování.

7.5 Nastavení protinože (obr. 12)

Protinůž a válec s noži jsou ze závodu optimálně nastaveny. Pouze při opotřebení je nutné dodatečně nastavení (k tomu přístroj zapnout) protinože. Pro optimální provoz je nutné, aby vzdálenost mezi protinožem (pol. B) a řezacím nožem (pol. A) činila cca 0,50 mm. Na pravé straně krytu z plastu se k tomu nalézá nastavovací zařízení. Otáčejte šroubem (c) doprava tak, aby se šroub pohyboval směrem k řezacímu noži. Po polovičním otočení je protinůž o 0,50 mm blíže k řezacímu noži. Po tomto nastavení zkontrolujte, zda nůž podle přání reže.

POZOR: Pokud se řezací nůž dotkne protinože, je tento korigován a z vyhazovacího otvoru mohou vypadnout kovové třísky. Toto není žádná chyba, přesto smí být ale dodatečně nastavováno pouze v požadované míře, jinak je protinůž předčasně opotřebován.

8. Vyhledávání chyby

Motor neběží

- Motorový jistič spustil. Reverzační spínač dát do polohy "↑" a stisknout vratný knoflík. Za-/vypínač držet stisknutý, aby byl drtič po krátké době zapnut. Je-li blokování odstraněno, dát reverzační spínač zpět do polohy "↓".

Výpadek proudu

- Zkontrolovat síťové vedení, zástrčku a pojistky.

Drcený materiál není vtahován

- Řezací nůž běží dozadu. Změnit směr otáčení.
- Nahromadění materiálu v násypce
Reverzační spínač dát do polohy "↑" a drtič zapnout. Materiál z násypky vytáhnout. Silné větve opět zavést tak, aby nůž ihned nezasáhl do předřezaných zářezů.
- Řezací nůž je zablokován
Reverzační spínač dát do polohy "↑" a drtič zap-

nout. Nůž nyní pracuje v opačném směru a uváznutý materiál uvolní.

Pozor! Směr otáčení změnit teprve tehdy, když je drtič zcela zastaven.

9. Údržba

- Čistěte přístroj pravidelně. Tím zaručíte funkčnost a dlouhou životnost.
- Během práce udržujte větrací otvory čisté.
- Plastové těleso a plastové díly čistit slabými domácími čistícími prostředky a vlhkým hadrem. Nepoužívejte na čištění agresivní prostředky nebo rozpouštědla!
- Drtič nikdy neostříkávat vodou.
- Bezpodmínečně se vyhněte vniknutí vody do přístroje.
- Upevňovací šrouby podvozku čas od času zkontrolujte, zda pevně drží.
- Pokud drtič delší dobu nepoužíváte, chraňte ho před korozí ekologicky neškodným olejem.

10. Objednání náhradních dílů

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo artiklu přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na www.isc-gmbh.info

11. Likvidace

Příslušenství a balení by mělo být z ekologických důvodů dáno k recyklaci. Aby mohla být provedena recyklace podle druhů, jsou plastové díly označeny.

SLO

1. Pomembna navodila

Prosimo, da navodilo za uporabo pozorno preberete in da napotke v navodilu tudi upoštevate. S pomočjo navodila za uporabo se seznanite z napravo, z njeno pravilno uporabo in z varnostnimi navodili.

Navodilo za uporabo vedno skrbno shranite!

Neppravilna uporaba električnega vrtnega rezalnika lahko vodi do hudih poškodb.

Električni vrtni rezalnik je namenjen le za rezanje organskega vrtnega odpadnega materiala.

Pozor!

Otroci in mladostniki, ki so stari manj kot 16 let, električnega vrtnega rezalnika iz varnostnih razlogov ne smejo uporabljati.

Varnostna navodila

Pozor! Pred deli na napravi čiščenjem ali, ko je kabelski električni podaljšek zamotan, mora stikalo za vklop / izklop biti v položaju »IZKLOPLJENO«, vtičak pa je potrebno potegniti iz električne priključne vtičnice. Po tem, ko napravo izklopite, naprava še za kratek čas še deluje.

- Mladostniki, ki so stari manj kot 16 let, kot tudi osebe, ki s temi navodili za uporabo niso seznanjene, s to napravo ne smejo upravljati.
- Upravljaivec je v delovnem območju električnega vrtnega rezalnika odgovoren za tretje osebe.
- Pred zagonom ali vklopom motorja mora lijak za polnjenje biti kompletno montiran in biti varno nameščen.
- Električni vrtni rezalnik je potrebno postaviti tako, da bo na ravni in trdni podlagi nameščen stabilno.
- Pri rezanju je potrebno uporabljati zaščitne rokavice in zaščitna očala.
- Priporočamo uporabo zaščite sluha.
- Preden električni vrtni rezalnik zapustite, je potrebno ugasniti motor in potegniti vtičak iz električne priključne vtičnice.
- Vzdrževalna in čistilna dela kot tudi snemanje ali odklapanje zaščitne opreme se lahko izvajajo le, ko je motor ugasnjen in le, ko je vtičak potegnjjen iz električne priključne vtičnice.
- Potrebno je uporabljati zaščitne naprave, ki so dobavljene skupaj z električnim vrtnim rezalni-

kom (n.pr. izmetalna naprava).

- Rok ne smete vtikati v lijak ali v izpraznjevalno odprtino.

Splošna varnostna navodila

- Pred prvim zagonom je napravo potrebno pravilno sestaviti.
- Pred vsako uporabo je napravo potrebno pregledati. Naprave ne uporabljajte, če so zaščitne naprave poškodovane ali obrabljene. Naprave nikoli ne uporabljajte brez delujočih zaščitnih naprav.
- To napravo lahko uporabljate izključno le na smotni način, ki je opisan v teh navodilih za uporabo.
- Preden pričnete z delom, je potrebno pregledati material, ki ga hočete rezati.
- Odstranite tujke, ki so prisotni v materialu za rezanje. Med delom bodite pozorni na tujke. Če bi pri rezanju kljub temu naleteli na tujke, je potrebno stroj izklopiti in te tujke odstraniti.
- Delajte le pod dobrimi svetlobnimi razmerami ali pa poskrbite za dobro umetno osvetlitev.
- Med delom mora rezalnik biti postavljen na trdni podlagi in na ravnini, na kateri stoji upravljaivec.
- Pri delu vedno pazite na varno in trdno stoji.
- Naprave na delovnem mestu nikoli ne pustite ležati brez nadzora. Če bi slučajno prekinili z delom, je napravo potrebno ta čas shraniti na varno mesto. Če bi svoje delo prekinili zato, da bi se odpravili na drugo delovno območje, mora naprava med tem, ko se odpravljate tja, nujno biti izključena.
- Naprave nikoli ne uporabljajte v dežju ali v vlažni, mokri okolici. Vašo napravo varujte pred vlago in dežjem.
- Motor izklopite in potegnite vtičak iz električne priključne vtičnice:
 - naprave ne uporabljate
 - napravo pustite brez nadzora
 - napravo pregledujete
 - je napajalni električni kabel poškodovan
 - demontirate oz. zamenjujete nože
 - napravo transportirate iz enega v drugo mesto
- V bližino naprave ne pustite hišnih živali, drugih oseb in še posebej ne otrok.
- Naprave nikoli ne uporabljajte brez zaščitne naprave.

POZOR! Zaščitna naprava je bistvena za vašo varnost in varnost ostalih, kot tudi za korektno

delovanje stroja. Neupoštevanje teh predpisov ustvari potencialni vir nevarnosti, poleg tega pa povzroči tudi izgubo pravice do garancijskih zahtevkov.

- Pazite na to, da v zračnih odprtinah ne bo umazanije.
- Po uporabi potegnite vtičnik iz električne priključne vtičnice in pregledajte napravo glede poškodb.
- Ko napravo ne uporabljate, jo hranite v suhem prostoru, ki je izven dosega otroških rok.
- Napravo uporabljajte le tako, kot je opisano v teh navodilih za uporabo.
- V rednih časovnih intervalih pregledajte in se pričajte, da so vijaki priviti pravilno.
- Omrežna napetost se mora skladati z napetostjo, ki je navedena na podatkovni tablici.
- Električni tokokrog mora biti zavarovan z najmanj 10 A.
- Uporabljeni priključni kabli po DIN 57282/VDE 0282 ne smejo biti lažji od gumijastih cevi HO7RN-F in morajo imeti premer najmanj 1,5 mm². Vtične povezave morajo biti opremljene z zaščitnimi kontakti, sklopka pa mora biti zaščiten pred škropljenjem. Priključni vod je potrebno redno pregledovati glede poškodb in znakov staranja. Naprave ne smete uporabljati, če priključni kabel ni v brezhibnem stanju.
- Priključni kabel, ki ima premajhni presek, povzroči znatno zmanjšanje zmogljivosti naprave. Pri kablil dolgih do 25 m je potreben minimalen presek 3x1,5 mm², pri kablil, ki so daljši od 25 m, je potreben minimalen presek 3x2,5 mm².
- Če je napravo potrebno dvigniti za prevoz, je pred tem potrebno ugasniti motor in počakati, da se rezalna priprava ustavi. Preden napravo zapustite je potrebno ugasniti motor in potegniti vtičnik iz električne priključne vtičnice. Preden napravo priključite na električno omrežje, se je potrebno prepričati, da je lijak za polnjenje dobro povezan z ohišjem motorja.
- Če rezalnik začne prekomerno vibrirati, motor ugasnite, potegnite vtičnik iz električne priključne vtičnice in takoj poiščite vzrok vibracij. Močno vibriranje je praviloma znak kakšne motnje.
- Za vzdrževanje uporabljajte le originalne nadomestne dele.
- Popravila lahko izvaja le strokovnjak za elektriko.
- Če se priključni kabel te naprave poškoduje, ga naj zamenja proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno kvalificirana oseba, da bi se tako izognili nevarnostim.
- Pred zagonom stroja in po kakršnem koli udarcu, je stroj potrebno pregledati glede obrabe ali poš-

kodb in izvesti potrebna popravila. Roke in noge vedno držite v stran od rezalne priprave, še posebej takrat, ko vklopite motor.

- Nikoli ne uporabljajte nadomestnih delov ali pribora, katerega uporabe proizvajalec ni predvidel ali ga ni priporočal.
- Pred pregledi, čiščenjem ali deli na stroju oz. ko stroj ni v uporabi, potegnite omrežni vtičnik iz električne priključne vtičnice.

Pozor: Po tem, ko rezalnik ugasnete, se noži vrtijo še nekaj sekund!

2. Obrazložitev opozorilne tablice (glej sliko A) na napravi

1. **Pozor! Preberite navodila za uporabo in upoštevajte opozorila in varnostna navodila!**
2. **Pozor! Pri delu načeloma uporabljajte zaščitna očala, zaščito ušes, zaščitne rokavice in oprijeto delovno obleko. Priporočana je tudi uporaba zaščitne čelade in zaščito obraza.**
3. **Pozor! Napravo ščitite pred vlago in je ne izpostavljajte dežju.**
4. **Pred vsakršnimi deli na rezalniku, kot so nastavitve, čiščenje, ipd. in v primeru poškodbe električnega omrežnega kabla, je potrebno stikalo preklopiti v položaj IZKLOP in potegniti vtičnik iz električne priključne vtičnice.**
5. **Pozor! Če se omrežni električni kabel poškoduje ali pretrga, je potrebno takoj potegniti vtičnik iz električne priključne vtičnice!**
6. **Pozor! Med delovanjem lahko iz naprave meče dele materiala, ki ga rezalnik reže. Poskrbite za zadostno varnostno razdaljo.**
7. **Pozor! Vrtljivi noži. Po izklopu se noži še nekaj časa vrtijo. Počakajte, da se noži ustavijo. Nevarnost poškodbe!**

SLO

3. Tehnični podatki

Omrežna napetost:	230 V - 240 V - 50 Hz
Prezem moči :	2500 W (S6-40 %)
	2100 W (S1)
Število vrtljajev rezilnega valja v prostem teku	46 min ⁻¹
Premer vej:	max. 40 mm
Nivo zvočnega tlaka LPA:	74 dB (A)
Nivo zvočne moči LWA:	95 dB (A)
Teža:	25,3 kg

Način delovanja S6 (40 %) označuje profil obremenitve, ki predvideva 4 min obremenitve in 6 min prostega teka. Max. glede na sestavo materiala za rezanje.

4. Opis naprave (slika 1)

- 1 Odprtina za polnilni lijak
- 2 Motor
- 3 Stikalo za vklop / izklop
- 4 Preklopno stikalo za izbiro smeri vrtenja
- 5 Integrirani omrežni vtikač
- 6 Vijak za nastavitev nasprotnega noža
- 7 Podvozje
- 8 Izpraznjevalna odprtina
- 9 Zaščitno stikalo motorja

5. Smotrna namenska uporaba

Električni vrtni rezalnik je namenjen za rezanje organskih odpadkov iz vrta. Biološko razgradljiv material kot so n.pr.: listi, vejevje, ostanki rož ipd. vstavite v lijak za polnjenje.

Sprejem razrezanega materiala

Za razrezani material lahko uporabite posodo pod izpraznjevalno odprtino.

6. Pred prvim zagonom

6.1 Montaža (slika 2-11)

7. Prvi zagon

7.1 Stikalo za vklop / izklop (slika 1 / poz. 3)

- Da bi vklopili rezalnik, pritisnite zeleni gumb.
- Da vi rezalnik izklopili, je potrebno pritisniti rdeči gumb.

Opomba: Naprava je opremljena z ničelno napetostnim stikalom. Ta preprečuje, da bi se naprava po prekinitvi toka nenamerno ponovno zagnala.

7.2 Preklopno stikalo za izbiro smeri vrtenja (slika 1 / poz. 4)

Pozor! Preklopno stikalo za izbiro smeri vrtenja lahko uporabite le, ko je rezalnik izklopljen.

Položaj "↓"

Noži samodejno potegnejo material in ga zrežejo.

Položaj "↑"

Noži delujejo v nasprotni smeri in tako sprostito material, ki se je zagodil. Po tem, ko preklopno stikalo za izbiro smeri vrtenja postavite v položaj "↑", pritisnite zeleni gumb za vklop / izklop in ga držite pritisnjene. Noži se tako nastavijo na vrtenje v nasprotno smer. Če stikalo za vklop / izklop spustite, se noži avtomatsko ustavijo.

Pozor! Preden rezalnik ponovno vklopite, je vedno potrebno počakati, da se rezalnik ustavi.

Večje predmete ali lesene kose lahko tako po večkratnem aktiviranju odstranimo tako v smeri rezanja kot v smeri za sprostitve materiala.

7.3 Funkcija proti blokiranju

Pozor: Če je rezalni valj blokiran sunkovito (n.pr. zaradi debele veje), se v normalnem primeru spremeni smer vrtenja avtomatsko (preklopno stikalo za izbiro smeri vrtenja (slika 1/poz. 4) pa pri tem ostane nespremenjeno v položaju za vrtenje v smeri naprej).

Nato napravo izklopite in počakajte, da se ustavi. Zdaj lahko napravo z zelenim gumbom (slika 1/poz. 3) ponovno vklopite v smeri vrtenja naprej.

7.3.1 Zaščita motorja (slika 1/poz.9)

Preobremenitev (n.pr. blokada nožev) po nekaj sekundah povzroči ustavitev naprave. Da bi motor zaščitilo pred poškodbami, zaščitno stikalo motorja avtomatsko prekine dovajanje električnega toka. Počakajte najmanj 1 minuto preden pritisnete

povratni gumb za ponoven zagon. Dodatno pa pritisnite stikalo za vklop / izklop.

Če je nož blokiran, je potrebno preklopiti preklonno stikalo za izbiro smeri vrtenja v levo v položaj „↑“ preden rezalnik ponovno vklopite.

7.4 Navodila za delo

- Upoštevajte posebna in splošna varnostna navodila (oddelek 1).
- Uporabljajte delovne rokavice, zaščitna očala in zaščito ušes.
- Material, ki ga hočete zrezati polnite v desni strani v odprtino za polnjenje (usmerjena v levo od noža).
- Dodajani material za rezanje naprava avtomatsko potegne noter. POZOR! Daljši kosi iz naprave štrlečega materiala lahko sunkovito udarijo, ko jih potegne naprava noter – držite zadostno varnostno razdaljo.
- Lijak napolnite le z toliko materiala za rezanje, da lijaka ne zamašite.
- Ovinele, vlažne, že več dni odstavljene vrtno odpadke razrežite izmenjujoče skupaj z vejicami. Na ta način boste preprečili kopičenje rezanega materiala v polnilnem lijaku.
- Mehkih odpadkov (n.pr. kuhinjski odpadki) ne režite ampak jih kompostirajte direktno.
- Močno razvejan material, ki je poln listja, prvo popolnoma razrežite, preden ponovno vstavite v rezalnik novi material za rezanje.
- Izpraznjevna odprtina ne sme biti zamašena z razrezanim materialom – nevarnost zastoja.
- Zračne reže ne smejo biti pokrite.
- Izogibajte se neprekinjenemu dovajanju težkega materiala ali debelih vej. To lahko vodi do zastoja nožev.
- Uporabljajte mašilnik ali kljuko za odstranjevanje blokiranih predmetov iz lijaka ali iz izpraznjevne odprtine.

Opomba: Rezalni valj material zmečka, raztrga in razreže, to pa pripomre pri razpadnem procesu pri kompostiranju.

7.5 Nastavitev nasprotnega noža (slika 12)

Rezalni valj in nasprotni nož sta tovarniško optimalno nastavljeni. Naknadna nastavitev nasprotnega noža (za to je potrebno napravo vklopiti) je potrebna le v primeru obrabe. Za optimalno delovanje je potrebno, da razmak med nasprotnim nožem (poz. B) in rezalnim nožem (poz. A) znaša ca. 0,50 mm. Za to se na desni strani ohišja iz umetne mase nahaja priprava za nastavljanje. Vijak (c) obrnite v desno tako, da se

bo premikal proti rezalnemu nožu. Po polovičnem obratu ste nasprotni nož premaknili za 0,50 mm bližje k rezalnemu nožu. Po tem nastavljanju preverite, če nož reže kot želite.

POZOR: Če se rezalni nož dotika nasprotnega noža, ga začne rezati in iz izpraznjevne odprtine lahko pričnejo leteti majhni kovinski ostružki. To ni napaka, ampak lahko nož naknadno nastavljate le v zahtevani meri, ker se drugače nasprotni nož predčasno obrabi.

8. Iskanje napak

Motor ne deluje

- Ohišje motorja se je aktiviralo. Počakajte 1 minut in napravo ponovno zaženite.
- Prekinitev toka
Preverite omrežno napeljavo, vtičač in varovalko.

Rezalnik ne vleče materiala, ki je namenjen za rezanje

- Nož rezalnika se vrti v vzvratno smer. Spremenite smer vrtenja.
- Zastoj materiala v lijaku.
Preklopno stikalo za izbiro smeri vrtenja nastavite v položaj „↑“ in vklopite rezalnik. Material potegnite iz lijaka.
Debele veje ponovno vstavite tako, da nož ne bo takoj zagrabil za že prej vrezane zarezne.
- Nož rezalnika je blokiran.
Preklopno stikalo za izbiro smeri vrtenja nastavite v položaj „↑“ in vklopite rezalnik. Nož zdaj dela v nasprotni smeri in tako sprostí zataknen material.

Pozor! Smer vrtenja lahko spremenite šele, ko se je rezalnik popolnoma ustavil.

9. Vzdrževanje

- Napravo čistite redno. S tem boste zagotovili tehnično uporabnost in dolgo življenjsko dobo.
- Med delom vzdržujte zračne reže v čistem stanju.
- Ohišje iz umetne mase in dele, ki so iz umetne mase lahko očistite z blagim gospodinjskim čistilom in z vlažno krpo. Za čiščenje ne uporabljajte nobenih jedkih snovi ali razredčil!
- Rezalnika nikoli ne smete škropite z vodo.
- Nujno je potrebno preprečiti vdor vode v napravo.
- Občasno preverite, če je pritrilni vijak podvozja

SLO

dobro pritrjen.

- Če rezalnika ne uporabljate, ga z okolju prijaznim oljem zaščitite pred korozijo.

10. Naročanje nadomestnih delov

Pri naročanju nadomestnih delov je potrebno navesti naslednje podatke:

- Tip naprave
- Artikel številko naprave
- Ident. številko naprave
- Številko nadomestnega dela, ki ga potrebujete

Aktualne cene in informacije so na voljo na spletni strani www.isc-gmbh.info

11. Odstranjevanje odpadkov

Priporočamo, da rabljeno napravo, pribor in embalažo predate v reciklažo. Deli iz umetne mase so označeni za sortno čisto reciklažo.

1. Dôležité pokyny

Prosím starostlivo si prečítajte tento návod na obsluhu a dodržiavajte jeho pokyny. Oboznámte sa pomocou tohto návodu na obsluhu s týmto prístrojom, s jeho správnym používaním ako aj s bezpečnostnými predpismi.

Starostlivo uschovajte tento návod na obsluhu po celú dobu užívania!

Nesprávne použitie elektrického záhradného drtiča môže viesť k ťažkým zraneniam.

Tento elektrický záhradný drtič je určený na drtenie organického záhradného odpadu.

Pozor!

Z bezpečnostných dôvodov nesmú tento elektrický záhradný drtič používať deti a mládež do 16 rokov.

Bezpečnostné pokyny

Pozor! Pre akýmkkoľvek úpravami na prístroji, čistení alebo navíjaní predlžovacieho kábla musí byť vypínač v pozícii „Vyp“ a elektrická zástrčka musí byť vytiahnutá von zo zásuvky. Po vypnutí beží prístroj ešte počas krátkej doby samostatne ďalej.

- Mládež do 16 rokov, ako aj osoby, ktoré nie sú oboznámené s týmto návodom na obsluhu, nesmú obsluhovať tento elektrický záhradný drtiaci prístroj.
- Obsluhujúca osoba je zodpovedná voči tretím osobám v pracovnej oblasti tohto drtiaceho prístroja.
- Pred naštartovaním alebo zapínaním motora musí byť plniaci lievok kompletne namontovaný a musí pevne sedieť.
- Pri používaní drtiča používajte ochranné okuliare a ochranné rukavice.
- Pri drtiacich prístrojoch bez protihlukových opatrení sa odporúča nosenie ochrany sluchu.
- Pred opustením drtiaceho prístroja sa musí motor vypnúť a okrem toho vytiahnuť zapalovací a zapínací kľúč alebo elektrický kábel zo siete.
- Údržbové a čistiace práce ako aj odoberanie a otváranie ochranných zariadení smú byť vykonávané vždy len pri vypnutom motore a len vtedy, ak je vytiahnutý resp. odpojený zapalovací alebo zapínací kľúč alebo sviečkový kľúč alebo sieťová zástrčka.
- Všetky ochranné zariadenia dodané spolu s prí-

strojom (napr. vyhadzovacie ústrojenstvo) musia byť vždy používané.

- Nesiahajte rukami do lievika alebo vyhadzovacieho otvoru.

Všeobecné bezpečnostné predpisy

- Pred prvým uvedením do prevádzky musí byť tento prístroj správne zmontovaný.
- Pred každým použitím prístroja je potrebné tento prístroj vizuálne skontrolovať. Nepoužívajte prístroj vtedy, ak sú bezpečnostné zariadenia poškodené alebo opotrebované. V žiadnom prípade nesmiete deaktivovať bezpečnostné zariadenia.
- Používajte tento prístroj výlučne len na účel použitia, ktorý je určený v tomto návode na obsluhu.
- Pred zahájením práce skontrolujte materiál určený na drtenie. Odstráňte všetky prítomné cudzie telesá. Dbajte počas práce vždy na vysoký počet cudzích telies. Ak by ste napriek tomu počas drtenia narazili na takéto cudzie teleso, musíte prístroj vypnúť a toto cudzie teleso vybrať von.
- Pracujte vždy len pri dobrých svetelných podmienkach alebo sa postarajte o dobré umelé osvetlenie.
- Počas práce musí byť drtič umiestený na pevnom podklade a osoba, ktorá ho obsluhuje musí stáť na tej istej výškovej úrovni.
- Dbajte počas práce vždy na bezpečný a pevný postoj.
- Nikdy nenechajte prístroj bez dozoru na pracovisku. V prípade, že prerušíte prácu s prístrojom, uložte prosím prístroj na bezpečnom mieste. V prípade, že prerušíte prácu s prístrojom z dôvodu premiestenia do inej pracovnej oblasti, je potrebné aby ste prístroj počas doby v inej pracovnej oblasti riadne vyplli.
- Nepoužívajte tento prístroj pri daždi alebo vo vlhkom, mokrom prostredí. Chráňte prístroj pred vlhkosťou a dažďom.
- Vypnite motor prístroja vždy ak prístroj nepoužívate, nechajte prístroj bez dozoru, kontrolujete prístroj, ak je poškodený napájací kábel, ak odoberáte resp. vymieňate nože, ak transportujete prístroj z jedného miesta na druhé, a vždy zároveň vytiahnite elektrický kábel zo siete.
- Prístroj držte mimo dosahu iných osôb, obzvlášť mimo dosahu detí ako aj domácich zvierat.
- Nepoužívajte prístroj v žiadnom prípade bez ochranného zariadenia.

SK

POZOR! Ochranné zariadenie je nepostrádateľné pre Vašu bezpečnosť a pre bezpečnosť druhých, ako aj pre správne fungovanie prístroja. Nedodržavanie tohto predpisu vedie k strate akýchkoľvek nárokov zo záruky od toho že sa tým zároveň vytvára potencionálny zdroj nebezpečenstva.

- Dbajte na to, aby boli vetracie otvory voľné od prípadných nečistôt.
- Po ukončení použitia vytriahnite elektrický kábel zo siete a skontrolujte či sa na prístroji nenachádzajú prípadné poškodenia.
- V prípade, že prístroj nepoužívate, skladujte ho na suchom mieste a mimo dosahu detí.
- Používajte tento prístroj výlučne len na ten účel použitia, ktorý je určený v tomto návode na obsluhu.
- Pravidelne kontrolujte, či sú skrutki správne dotiahnuté.
- Sieťové napätie sa musí zhodovať s napätím, ktoré je zobrazené na typovom štítku.
- Elektrický obvod musí byť istený minimálne s 10 A poistkou.
- Použité elektrické vedenia nesmú byť ľahšie ako ľahké gumené vedenia typu H07RN-F podľa normy DIN 57282/VDE 0282 a musia mať minimálny priemer o veľkosti 1,5 mm². Zásuvné spojenia elektrických káblov musia mať ochranné kontakty a spojka musí mať ochranu voči vode. Prípojné vedenie musí byť pravidelne kontrolované na príznaky poškodenia alebo opotrebovania. Prístroj nesmie byť v žiadnom prípade používaný, ak nie je stav prípojného vedenia bezchybný.
- Prípojné vedenie s príliš malým priemerom vodičov spôsobuje jednoznačné zníženie výkonosti prístroja. Na kábloch s dĺžkou do 25 m je potrebný priemer vodičov minimálne 3x1,5 mm², na kábloch s celkovou dĺžkou nad 25 m je potrebný priemer vodičov minimálne 3x2,5 mm².
- Ak musíte prístroj z dôvodu prenesenia na iné miesto nadvíhnuť, musíte vypnúť motor a počkať do úplného zastavenia prístroja. Pred opustením prístroja sa musí motor vypnúť a vytriahnuť elektrický kábel zo siete. Predtým než zapojíte prístroj do elektrickej siete sa musíte presvedčiť o tom, že je podávacie ústrojenstvo správne spojené s krytom motora a že je uvoľňovacia skrutka pevne dotiahnutá.
- V prípade, že začne záhradný drtič nadmerne vibrovať, musíte vypnúť motor, vytriahnuť elektrický kábel zo siete a ihneď zistiť príčinu. Silná

vibrácia prístroja je spravidla upozornením na poruchu.

- Používajte na údržbu vždy len originálne náhradné diely.
- Opravy smú byť vykonávané len odborným elektrotechnikom.
- Pokiaľ je napájacie vedenie tohto prístroja poškodené, musí byť vymenené výrobcom alebo jeho zákazníckym servisom, resp. podobne kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo vzniku rôznych ohrození
- Pred uvedením prístroja do prevádzky ako aj po akomkoľvek náraze, skontrolujte prístroj na príznaky opotrebovania alebo poškodenia a nechajte prípadne vykonať potrebné opravy. Vždy dbajte na to, aby boli Vaše ruky a nohy v bezpečnej vzdialenosti od rezného ústrojenstva, najmä vtedy, keď zapínate motor.
- V žiadnom prípade nepoužívajte náhradné diely a príslušenstvo, ktoré nie sú predpísané alebo odporúčané výrobcom prístroja.
- Pred každou kontrolou, čistením alebo úpravou na prístroji ako aj keď prístroj nie je dlhšie v prevádzke, je potrebné vytriahnuť elektrický kábel zo siete.

Pozor: Po vypnutí prístroja rotujú nože ešte niekoľko sekúnd!

2. Vysvetlenie štítku s upozornením na prístroji (pozri obr. A)

1. Pozor! Starostlivo si prečítajte návod na obsluhu a dodržiavajte výstražné a bezpečnostné pokyny!
2. Pozor! Pri práci používajte ochranné okuliare, ochrannú sluchu, ochranné rukavice ako aj pevný pracovný odev. Doporučuje sa nosiť prilbu s ochranou tváre.
3. Pozor! Chráňte prístroj pred vlhkom a nevystavujte ho dažďu.
4. Pred akýmkoľvek prácou na záhradnom drtiči, ako napr. nastavovanie, čistenie, atď. ako aj pri poškodení sieťového vedenia, je potrebné prístroj vypnúť a vytriahnuť zástrčku von zo zásuvky.
5. Pozor! Ak dôjde k poškodeniu alebo prerezaniu sieťového kábla, okamžite vytriahnite zástrčku zo zásuvky!
6. Pozor! Počas prevádzky môžu byť časti drténého materiálu vyhodené von z prístroja. Dodržujte dostatočný bezpečnostný odstup.
7. Pozor! Rotujúce nože. Po vypnutí prístroja nože ešte rotujú. Počkajte do úplného zastavenia nožov. Nebezpečenstvo poranenia!

3. Technické údaje

Sieťové napätie:	230 - 240 V - 50 Hz
Príkon:	2500 W (S6-40 %) 2100 W (S1)
Otáčky pri voľnobehu – valec s nožmi:	46 min ⁻¹
Priemer vetiev:	max. 40 mm
Hladina akustického tlaku LPA:	74 dB (A)
Hladina akustického výkonu LWA:	95 dB (A)
Hmotnosť:	25,3 kg

Druh prevádzky S6 (40 %) označuje zaťažovací profil, ktorý sa skladá zo 4 min zaťaženia a 6 min voľnobehu.

Max. je závislé od druhu a akosti drteného materiálu.

4. Popis prístroja (obr. 1)

- 1 Otvor plniaceho lievika
- 2 Motor
- 3 Vypínač zap/vyp
- 4 Prepínač smeru otáčania
- 5 Integrovaná sieťová zástrčka
- 6 Skrutka pre nastavenia protichodného noža
- 7 Podvozok
- 8 Vyhadzovací otvor
- 9 Ochranný motorový vypínač

5. Správne použitie prístroja

Tento elektrický záhradný drtič je určený na drtenie organického záhradného odpadu. Vložte do plniaceho lievika biologicky recyklovateľný materiál ako napr. listy, vetvy, zvyšky rastlín atď.

Zachytávanie podrteneho materiálu

Na zachytávanie rozdrteného materiálu môžete použiť nádobu, ktorú položíte pod vyhadzovací otvor prístroja.

6. Pred uvedením do prevádzky

6.1 Montáž (obr. 2-11)

7. Uvedenie do prevádzky

7.1 Vypínač zap/vyp (obr. 1 / pol. 3)

- Ak chcete záhradný drtič zapnúť, stlačte zelené tlačidlo.
- Ak chcete prístroj vypnúť, stlačte červené tlačidlo.

Upozornenie: Prístroj je vybavený spínačom nulovej ochrany. Tento spínač zamedzuje tomu, aby sa prístroj po prerušení prívodu elektrickej energie neúmyselne opäť zapol.

7.2 Prepínač smeru otáčania (obr. 1 / pol. 4)

Pozor! Prepínač smeru otáčania sa môže použiť len keď je záhradný drtič vypnutý.

Poloha "↓"

Materiál je automaticky vŕhovaný nožom, ktorý ho následne aj drtí.

Poloha "↑"

Nôž pracuje v opačnom smere otáčania a zaseknutý materiál sa povolí. Po uvedení prepínača smeru otáčania do polohy "↑" držte stlačené zelené tlačidlo prepínača zap/vyp. Nôž sa nastaví na opačný smer otáčania. Ak vypínač zap/vyp uvoľníte, záhradný drtič sa automaticky zastaví.

Pozor! Vždy počkajte, kým sa drtič úplne zastaví, predtým ako ho znovu uvediete do prevádzky.

Veľké predmety alebo kusy dreva sa dajú odstrániť po viacnásobnej aktivácii tak v smere rezania ako aj uvoľňovania.

7.3 Antiblokovacia funkcia

Pozor: Ak sa náhle nárazovo zablokuje rezný valec (napr. príliš hrubým konárom), zmení sa v smeru otáčania (obr. 1/pol. 4) pritom ostane nastavený na smer vpred).

Následne prístroj vypnúť a počkať do úplného zastavenia. Potom je možné prístroj pomocou zeleného tlačidla Zap (obr. 1/pol. 3) znovu zapnúť v smere otáčania vpred.

7.3.1 Ochrana motora (obr. 1 / pol. 9)

Prefaženie motora (napr. zablokovanie nožov) vedie po niekoľkých sekundách k prívodu elektrickej energie. Počkajte aspoň 1 minútu, predtým ako znovu stlačíte vratný gombík pre opakovaný štart.

SK

Následne stlačte vypínač zap/vyp.

Pokiaľ je nôž blokováný, prepnite spínač smeru otáčania vľavo do polohy "↑" skôr, ako záhradný drtič znovu zapnete.

7.4 Pracovné pokyny

- Dodržiavajte špeciálne a všeobecné bezpečnostné predpisy (kapitola 1).
- Používajte ochranné rukavice, ochranné okuliare a ochranu sluchu.
- Materiál určený na drtenie vkladajte zoša vľavo).
- Zavedený materiál určený na drtenie sa automaticky vtiahne do drtiča. POZOR! Dlhšie vetvy, ktoré vyčnievajú von z drtiaceho prístroja, môžu prudko švihnúť von do strany – dodržiavajte preto dostatočný bezpečnostný odstup od prístroja.
- Zavádzajte len tak veľa materiálu na drtenie do prístroja, aby ste neupchali plniace ústrojenstvo.
- Zvädnuté, vlhké, niekoľko dní skladované záhradné odpady je potrebné pri drtení miešať s plniacom ústrojenstvom.
- Mäkké odpady (napr. kuchynské odpady) neodporúčame drtiť ale priamo kompostovať.
- Silne rozvetvené konáre s listím je potrebné drtiť v prístroji samostatne a až po dokončení vložiti ďalší materiál na drtenie.
- Vyhadzovací otvor plniaceho lievika nesmie byť upchatý podrtým materiálom – nebezpečenstvo spätného upchatia.
- Vetracie otvory nesmú byť prikryté.
- Vyhýbajte sa neprerušovanému vkladaniu ťažkého materiálu alebo hrubých konárov. Môže to viesť k zablokovaniu nožov.
- Na odstránenie zablokovaných predmetov zru plniaceho lievika alebo vyhadzovacieho otvoru používajte prtláčné zariadenie alebo hák.

Upozornenie: Drtený materiál je valcom s nožmi rozpučený, rozvláknený a pokrýjaný, čo prispieva k lepšiemu procesu rozpadu pri kompostovaní.

7.5 Nastavenie protichodného noža (obr. 12)

Protichodný nôž a nožový valec sú optimálne nastavené od výrobcu. Len pri ich opotrebovaní je potrebné dodatočné nastavenie protichodného noža (prístroj pritom zapnúť). Pre optimálnu prevádzku je potrebné, aby bol odstup medzi protichodným nožom (pol. B) a sekacím nožom (pol. A) približne 0,50 mm. Na pravej strane umelohmotného krytu sa nachádza nastavovacie zariadenie určené na tento účel. Otočte skrutku (c) smerom doprava tak, aby sa pohybovala smerom k polovici otočenia sa priblíži protichodný nôž o 0,50 mm smerom k sekaciemu

nožu. Skontrolujte po tomto nastavení, či nôž vykonáva rezanie podľa požiadaviek.

POZOR: V móžu vypadnúť malé kovové triesky. To sa nepovažuje za chybu, avšak je potrebné nastaviť vždy len na potrebnú mieru, aby nedošlo zbytočne k predčasnému opotrebovaniu protichodného noža.

8. Hľadanie porúch

Motor nebeží

- Spustil sa ochranný motorový vypínač. Prepínač smeru otáčania prepnite do polohy "↑" a stlačte vratní gombík. Džte vypínač zap/vyp stlačený, aby sa záhradný drtič po krátkom čase zapol. Ak je blokovanie odstránené, uveďte prepínač smeru otáčania späť do polohy "↓".
- Prerušenie prívodu elektrickej energie Skontrolovať sieťové vedenie, zástrčku a poistku.

Drtený materiál nie je vtáhovany

- Drtiaci nôž beží naopak – zmeňte smer otáčania
- Nahromadenie materiálu vl z plniaceho lievika. Hrubé konáre znovu vložte do drtiča tak, aby sa nôž nezasekol do už existujúcich zárezov.
- Drtiaci nôž je zablokovaný Uveďte prepínač smeru otáčania do polohy "↑" a materiál sa poviľ.

Pozor! Smer otáčania meniť len vtedy, keď je záhradný drtič úplne zastavený.

9. Údržba

- Prístroj pravidelne čistíte. Takýmto spôsobom zabezpečíte správnu funkčnosť ako aj dlhú životnosť prístroja.
- Udržujte počas práce vetracie otvory vždy v čistom stave.
- Umelohmotné telo ako aj umelohmotné časti prístroja čistíte pomocou jemného domáceho čistiacieho prostriedku a vlhkej handry. Nepoužívajte žiadne agresívne prostriedky alebo riedidlá na čistenie prístroja.
- Nikdy nečistite drtič pod prúdom vody.
- Bezpodmienečne musíte zabrániť vniknutiu vody do prístroja.
- Občas skontrolujte, či sú upevňovacie skrutky na podvozku dostatočne dotiahnuté.

- Ak záhradný drtič dlhšiu dobu nepoužívate, chráňte ho pred zhrdzavením použitím ekologicky neškodného oleja.

10. Objednanie náhradných dielov

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Typ prístroja
- Výrobné číslo prístroja
- Identifikačné číslo prístroja
- Číslo potrebného náhradného dielu

Aktuálne ceny a informácie nájdete na www.isc-gmbh.info

11. Odstránenie odpadu

Príslušenstvo a obal prístroja by mali byť odstránené v ekologickom odpade určenom na recykláciu. Umeľotné materiály sú označené pre správne triedenie druhov odpadu.

1. Važne upute

Molimo da pažljivo pročitate naputak za upotrebu i da se držite uputa iz njega. Na osnovu ovog naputka za upotrebu upoznajte se s uređajem, ispravnom upotrebom, te sigurnosnim uputama.

Uvijek dobro čuvajte ovaj naputak za uporabu!

Nestručno rukovanje električnom vrtnom sjeckalicom može prouzročiti teške ozljede.

Električna vrtna sjeckalica je namijenjena samo za usitnjavanje organskog otpada iz vrta.

Pažnja!
Iz sigurnosnih razloga, djeca i omladinci ispod 16 godina ne smiju raditi na električnoj vrtnoj sjeckalici.

Sigurnosne upute

Pažnja! Prije radova na uređaju, čišćenja ili ispravljanja produžnog kabela, prekidač mora stojati na "Isključeno", a utikač mora biti izvadjen iz utičnice. Poslije isključivanja, uređaj još kratko vrijeme dalje radi.

- Omladinci ispod 16 godina, te osobe koje nisu upoznate s ovim naputkom za upotrebu, ne smiju raditi na stroju za usitnjavanje.
- Poslužilac je u radnom području stroja za usitnjavanje odgovoran prema trećima.
- Stroj za usitnjavanje se stabilno mora postaviti na ravno i čvrsto tlo.
- Prilikom usitnjavanja nosite rukavice i zaštitne naočale.
- Prije napuštanja stroja za usitnjavanje, motor se mora ugaziti, osim toga, mora se izvaditi ključ za paljenje i uključivanje ili utikač.
- Radovi održavanja i čišćenja, te skidanje ili otvaranje zaštitnih naprava se smiju izvoditi samo dok je motor ugašen, te samo kada su ključ za paljenje ili uključivanje ili utikač svjeće ili mrežni utikač izvadjeni.
- Zaštitne naprave koji su sastavni dio isporučene opreme (npr. jedinica za izbacivanje) moraju se upotrijebiti.
- Prije pokretanja ili uključivanja motora lijevak za punjenje mora biti potpuno montiran i stabilan.
- Preporučujemo zaštitu za uši.
- Ne zahvaćajte rukama u lijevak ili otvor za izbacivanje

Opće sigurnosne upute

- Prije puštanja u funkciju se uređaj mora ispravno sastaviti.
- Prije svake uporabe provedite vizualnu provjeru uređaja. Ne upotrebljavajte uređaj kada su sigurnosne naprave oštećene ili istrošene. Nikada ne stavljajte sigurnosne naprave van funkcije.
- Upotrebljavajte uređaj isključivo u svrhu navedenu u ovom naputku za upotrebu.
- Prije početka rada provjerite materijal koji želite usitniti. Sklonite strana tijela, ako ih ima. Za vrijeme rada obratite pažnju na strana tijela. Ukoliko pri sjeckanju ipak nailazite na strana tijela, ugasi-te stroj i uklonite ih.
- Radite samo pri dobrim svjetlosnim prilikama ili osigurajte odgovarajuće umjetno osvetljenje.
- Za vrijeme rada sjeckalica mora stojati na čvrstoj površini, te u istoj ravnini kao poslužilac.
- Pri radu uvijek pazite da sigurno i stabilno stojite.
- Nikada ne ostavljajte uređaj na radnom mjestu bez nadzora. Kada prekinete svoj rad, ostavite uređaj na sigurnom mjestu. Ukoliko prekinete rad da biste prešli na drugo radno područje, obvezno isključite uređaj dok tamo prelazite.
- Nikada ne upotrebljavajte uređaj dok pada kiša, te u mokroj, vlažnoj sredini. Čuvajte svoj uređaj od vlage i kiše.
- Ugasite motor dok ne koristite uređaj, dok ga ostavljate bez nadzora, dok ga kontrolirate, kada je napojni kabel oštećen, kada vadite odn. zamjenjujete noževe, kada prenosite uređaj sa jed-noga mjesta na drugo, te izvadite utikač iz utični-ce.
- Ne dajte da uređaju prilaze druge osobe, osobi-to djeca, niti kućne životinje.
- Nikada ne upotrebljavajte uređaj bez zaštitne naprave.

PAŽNJA! Zaštitna naprava je bitna za Vašu sigurnost i sigurnost drugih, te za ispravan rad stroja. Nepoštivanje ovog propisa za posljedicu ima, pored toga da se stvara potencijalni izvor opasnosti, gubitak prava na garanciju.

- Pazite da su ventilacijski otvori čisti.
- Poslije uporabe, izvadite utikač iz utičnice i provjerite stroj obzirom na oštećenja.
- Dok ne koristite uređaj, čuvajte ga na suhom mjestu, nedostupnom za djecu.
- Rabite uređaj samo na način opisan u ovom naputku za uporabu.
- Provjerite redovno jesu li vijci ispravno pritegnuti.

- Mrežni napon mora odgovarati naponu koji je naveden na označnoj pločici.
- Strujni krug mora imati osiguranje od najmanje 10A.
- Upotrijebljeni priključni vodovi ne smiju biti lakši od lakih vodova s gumenim plaštem HO7RN-F po DIN 57282/VDE 0282, a moraju imati promjer od najmanje 1,5 mm². Utični spojevi moraju imati zaštitni kontakt, a spojnica mora biti zaštićena od prskanja vode. Priključni vod se redovno mora provjeravati obzirom na znakove oštećenja ili starenja. Uredjaj se ne smije koristiti kada priključni vod nije u besprijekornom stanju.
- Priključni vod s premalim presjekom vodi do znatnog smanjivanja snage uređaja. Kod kablova do dužine od 25 m, potrebno je presjek vodiča od najmanje 3x1,5 mm², kod kablova dužih od 25 m, presjek vodiča od najmanje 3x2,5 mm².
- Treba li uređaj podići za transport, motor se mora ugastiti i treba pričekati da se alat zaustavi. Prije nego se udaljite od uređaja trebete ugastiti motor i izvući mrežni utikač. Prije nego priključite uređaj na strujnu mrežu, provjerite je li lijevak za punjenje dobro spojen s kućištem motora.
- Ukoliko sječkalice previše vibrira, ugastite motor, izvadite utikač iz utičnice i odmah tražite uzrok. Jaka vibracija, po pravilu, upućuje na neku smetnju.
- Za održavanje koristite samo originalne rezervne dijelove.
- Popravke smije izvoditi samo stručnjak za elektrotehniku.
- Prije puštanja stroja u funkciju, te poslije svakog udara, provjerite ga obzirom na znakove istrošenosti ili oštećenosti, te dajte da se izvedu potrebni popravci. Uvijek držite ruke i noge daleko od rezne naprave, osobito, kada uključujete motor.
- Nikada ne upotrebljavajte rezervne dijelove ili pribor koje proizvođač nije predvidio ili preporučio.
- Izvadite utikač prije provjera, čišćenja ili radova na stroju, te dok ga ne koristite.
- Ako je oštećen priključni kabel ovog uređaja, proizvođač ili njegova servisna služba odnosno kvalificirana osoba mora ga zamijeniti kako bi se izbjegle opasnosti.

Pažnja: Poslije isključivanja se noževi još nekoliko sekundi okreću!

2. Tumačenje upozorne pločice (vidi sliku A) na uređaju

1. **Pažnja! Pročitajte naputak za upotrebu i držite se sigurnosnih uputa.**
2. **Pažnja! Kod radova uglavnom treba nositi zaštitne naočale, zaštitu za uši, zaštitne rukavice i čvrstu zaštitnu odjeću. Preporučujemo da nosite šijem sa zaštitom za lice.**
3. **Pažnja! Čuvajte uređaj od vlage, ne dajte dapokisne.**
4. **Prije svakog zahvata na sječkatici, kao što je podešavanje, čišćenje itd., te u slučaju oštećenosti priključnog voda, preklonite prekidač na "ISKLJUČENO" i izvadite utikač iz utičnice.**
5. **Pažnja! Ako se mrežni kabel ošteti ili prekine, odmah izvucite mrežni utikač!**
6. **Pažnja! Za vrijeme rada mogu izletjeti komadi materijala koji se sitni. Održite dovoljan sigurnosni razmak.**
7. **Pažnja! Rotirajući noževi. Poslije isključivanja se noževi još neko vrijeme okreću. Sačekajte dok se noževi nisu zaustavili. Opasnost od ozljeda!**

3. Tehnički podaci

Napajanje:	230 - 240 V ~ 50 Hz
Primljena snaga:	2500 W (S6-40 %)
	2100 W (S1)
Broj okretaja u praznog hoda valjka s noževima	46 min ⁻¹
Promjer grana:	max. 40 mm
Razina zvučnog tlaka LPA:	74 dB (A)
Razina zvučne snage LWA:	95 dB (A)
Težina:	25,3 kg

Vrsta pogona S6 (40 %) označava profil opterećenja, koji pretpostavlja 4 min opterećenja, a 6 min praznog hoda. Maksimalno, ovisno o osobinama materijala koji se sitni.

4. Opis uredjaja (slike 1)

- 1 Otvor lijevka za punjenje
- 2 Motora
- 3 Sklopka za uključivanje-isključivanje
- 4 Sklopka za smjer vrtnje
- 5 Integrirani mrežni utikač
- 6 Kuglasta drška prema položaju kontra-noža
- 7 Šasija
- 8 Otvor za izbacivanje
- 9 Zaštitna sklopka motora

5. Namjenska uporaba

Električna vrtna sjeckalica je namijenjena samo za usitnjavanje organskog otpada iz vrta. Ubacite biološki razgradljiv materijal, kao što je lišće, granje, otpad od cvijeća itd. u utovarni lijevak.

Sakupljanje usitnjenog materijala

Može se postaviti posuda pod otvor za izbacivanje usitnjenog materijala.

6. Prije puštanja u rad

6.1 Montaža (sl. 2-11)

7. Puštanje u rad

7.1 Sklopka za uključivanje/isključivanje (sl. 1/poz. 3)

- Da biste uključili sjeckalicu, pritisnite zeleni gumb.
- Da biste je isključili, pritisnite crveni gumb.

Napomena: Uredjaj ima nulnaponsku sklopku. Ona sprečava da se uredjaj nekontrolirano pokrene nakon prekida struje.

7.2 Preklopnik smjera vrtnje (sl. 1/poz. 4)

Pažnja! Preklopnik smjera vrtnje može se aktivirati samo kad je sjeckalica isključena.

Položaj "↓"

Nož automatski uvlači materijal i sjecka ga.

Položaj "↑"

Nož radi u suprotnom smjeru vrtnje i priklješteni materijal se oslobadja. Nakon što preklopnik smjera vrtnje postavite u položaj "↑", držite pritisnutim zeleni gumb sklopke za uključivanje/isključivanje. Nož se

postavlja u suprotan smjer vrtnje. Otpusti li se sklopka za uključivanje/isključivanje, sjeckalica se automatski zaustavlja.

Pažnja! Prije nego ponovno uključite sjeckalicu, uvijek pričekajte da se najprije zaustavi.

Veliki predmeti ili komadi drveta se nakon uzastopnog aktiviranja stroja uklanjaju u smjeru rezanja kao i u smjeru slobodne vrtnje.

7.3 Funkcija protiv blokiranja

Pažnja: Ako se blokira valjak za rezanje uz trzaj (npr. zbog debele grane) u normalnom slučaju će se smjer okretanja automatski promijeniti u vrtnju unatrag (sklopka za smjer vrtnje (sl. 1/poz. 4) ostaje pritom u nepromijenjenom položaju za vrtnju prema naprijed).

Zatim isključite uredjaj i pričekajte da se zaustavi. Sad možete ponovno uključiti uredjaj pomoću zelene tipke za uključivanje (sl. 1/poz. 3) u smjer prema naprijed.

7.3.1 Zaštita motora (sl. 1/poz. 9)

Preopterećenje (npr. blokada noževa) dovodi nakon nekoliko sekundi do zaustavljanja uredjaja. Da bi se motor zaštitio od oštećenja, zaštitna sklopka automatski prekida dovod struje. Pričekajte najmanje 1 minutu prije nego ponovno pritisnete povratni gumb za pokretanje.

Na kraju pritisnite sklopku za uključivanje/isključivanje.

Ako je nož blokiran, prije nego ponovno uključite sjeckalicu prebacite preklopnik ulijevo, u položaj "↑".

7.4 Napomene za rad

- Pridržavajte se posebnih i općih sigurnosnih napomena (odlomak 1).
- Nosite radne rukavice, zaštitne naočale i zaštitu za uši.
- Materijal koji treba sjeckati puniti u desnu stranu otvora za punjenje (okretanje noža ulijevo).
- Doveden materijal za sjeckanje automatski se uvlači. **PAŽNJA!** Duži materijal za sjeckanje koji strši iz uredjaja može prilikom uvlačenja biti izbačen u obliku pruča – zato održavajte dovoljan sigurnosni razmak.
- Umećite onoliko količinu materijala za sjeckanje koja neće začeptiti lijevak za punjenje.
- Osušene, vlažne, već više dana skladištene otpatke iz vrta treba sjeckati naizmjenično s granjem. Na taj način se sprečava zaglavlivanje

- materijala za sjeckanje u lijevku za punjenje.
- Mekani otpad (npr. otpad iz kuhinje) ne sjeckajte nego direktno kompostirajte.
- Jako razgranat materijal s lišćem potpuno isjeckajte prije nego napunite novi materijal za sjeckanje.
- Otvor za izbacivanje ne smije se začepiti isjeckanim materijalom – opasnost od zastoja.
- Ventilacijski otvori ne smiju biti prekriveni.
- Izbjegavajte neprekidno uvođenje teškog materijala ili granja. To može uzrokovati blokiranje noževa.
- Za uklanjanje blokiranih predmeta iz otvora lijevka ili otvora za izbacivanje koristite nabijač ili kuku.

Napomena: Valjak s noževima gnječi, reže i rastavlja na vlakna materijal koji se usitnjava, što olakšava proces raspadanja prilikom kompostiranja.

7.5 Podešavanje protunoža (sl. 12)

Protunož i valjak s noževima tvornički su optimalno justirani. Naknadno justiranje protunoža potrebno je samo kad se on istroši (u tu svrhu isključite uređaj). Za optimalni rad razmak između protunoža (poz. B) i noža za usitnjavanje (poz. A) treba biti oko 0,50 mm. Za to se na desnoj strani plastičnog kućišta nalazi naprava za podešavanje. Okrenite vijak (c) udesno, tako da se on kreće od noža za usitnjavanje. Nakon polovice okretaja doveli ste protunož za 0,50 mm bliže nožu za usitnjavanje. Nakon tog podešavanja provjerite reže li nož kako želite.

PAŽNJA: Ako nož za usitnjavanje dodiruje protunož, on će ga pomalo trošiti i iz otvora za izbacivanje ispadat će male metalne strugotine. To nije greška, ali protunož se u potrebnoj mjeri treba naknadno justirati, jer će se u suprotnom prerano istrošiti.

8. Traženje greške

Motor ne radi.

- Aktivirana je zaštitna sklopka motora. Preklopnik za smjer vrtnje prekopite u položaj "↑" i pritisnite povratni gumb. Držite pritisnutom sklopku za uključivanje/isključivanje tako da se nakon kraćeg vremena sjeckalica uključi. Ako je blokada uklonjena, preklopnik za smjer vrtnje vratite u položaj "↓".
- Prekid struje. Provjerite mrežni kabel, utikač i osigurač.

Ne uvlači se materijal za sjeckanje

- Nož za sjeckanje se vrti unatrag. Promijenite smjer vrtnje.

- Zastoj materijala u lijevku. Preklopnik za smjer vrtnje stavite u položaj "↑" i uključite sjeckalicu. Izvucite materijal iz lijevka. Ponovno uvodite debele grane tako da nož odmah ne zahvati u prethodno načinjene ureze.
- Blokiran je nož za sjeckanje. Preklopnik za smjer vrtnje stavite u položaj "↑" i uključite sjeckalicu. Nož sad radi u suprotnom smjeru i oslobadja zaglavljene materijal.

PAŽNJA! Smjer vrtnje promijenite tek kad se sjeckalica potpuno zaustavi.

9. Održavanje i njega

Pažnja! Prije svakog zahvata radi kontrole ili održavanja uređaja, prekinite napajanje time da izvadite utikač uređaja iz utičnice.

- Redovno očistite uređaj. Time osiguravate ispravnost i dug životni vijek.
- Za vrijeme rada održite ventilacijske otvore u čistom stanju.
- Plastično tijelo i plastične dijelove očistite s blagim kućanskim sredstvom za čišćenje i vlažnom krpom. Za čišćenje ne rabite agresivna sredstva ili otapala!
- Nikada sjeckalicu ne prskajte vodom.
- Obvezno sprečavajte prodiranje vode u uređaj.
- Povremeno provjerite pritegnutost pričvršnih vijaka na šasiji.
- Ne koristite li sjeckalicu duže vrijeme, zaštitite je ekološkim uljem protiv korozije.

10. Naručivanje rezervnih dijelova

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova, potrebno je navesti sljedeće podatke:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja
- Ident. broj uređaja
- Kataloški broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene i informacije potražite na web-adresi www.isc-gmbh.info

11. Uklanjanje otpada

Pribor i ambalažu treba dati na ekološku uporabu. Radi recikliranja po vrstama materijala, plastični dijelovi su označeni.

ISC GmbH
 Eschenstraße 6
 D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- | | |
|---|---|
| <p>(D) erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel</p> <p>(GB) declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article</p> <p>(F) déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article</p> <p>(NL) verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel</p> <p>(E) declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo</p> <p>(P) declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo</p> <p>(S) förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln</p> <p>(FIN) ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaista tuotteelle</p> <p>(DK) erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel</p> <p>(BUL) заявяват о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС</p> <p>(HR) izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.</p> <p>(RO) declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.</p> | <p>(TR) ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açikla masini sunar.</p> <p>(GR) δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν</p> <p>(I) dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo</p> <p>(UK) attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt</p> <p>(CZ) prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.</p> <p>(H) a következő konformitást jelenti ki a termékek-re vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint</p> <p>(SLO) pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.</p> <p>(PL) deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.</p> <p>(SK) vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.</p> <p>(BG) декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.</p> |
|---|---|

Leisehäcksler LH 2500

- | | |
|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTD 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EG: $L_{WM} = 94,1 \text{ dB}; L_{WA} = 95 \text{ dB}$
$P = 2,5 \text{ kW}; S_6 40 \%$ |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

EN60335-1+A1+A11; EN13683; EN50366; EN55014-1+A1+A2;
 EN55014-2+A1; EN61000-3-11; EN61000-3-2; KBV V

Landau/Isar, den 13.06.2005

Wechsungartner
 Leiter QS Konzern

Ensing
 Leiter Technik EC

Art.-Nr.: 34.305.30 I.-Nr.: 01015 Archivierung: 3430530-10-4175500
 Subject to change without notice

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH - International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Technické zmeny vyhradeny
- Ⓢ Tehnične spremembe pridržane.
- Ⓢ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- Ⓢ Technické zmeny vyhradené

☺ ZÁRUČNÍ LIST

Na přístroj označený v návodu poskytujeme záruku 2 let, pro ten případ, že by byl náš výrobek vadný. Tato záruka začíná počínaje datem převzetí přístroje zákazníkem.

Předpokladem pro uplatnění záruky je řádná údržba příslušně podle návodu k obsluze a používání našeho přístroje k určenému účelu.

Samozřejmě Vám během těchto 2 let zůstanou zachována zákonná záruční práva.

Záruka platí na území Spolkové republiky Německo nebo příslušné země regionálního hlavního distribučního partnera jako doplněk lokálně platných zákonných předpisů. V případě potřeby se prosím obraťte na Vašeho kontaktního partnera regionálního příslušného zákaznického servisu nebo na dále uvedenou servisní adresu.

☺ GARANCIJSKI LIST

Za napravo, ki je navedena v navodilih, dajemo 2 leti garancije v primeru, če bi bil naš proizvod pomanjkljiv. 2-letni rok začne teči s prenosom jamstva ali s prevzetjem naprave s strani kupca. Predpogoj za uveljavljanje garancije je redno pravilno vzdrževanje v skladu z navodili za uporabo ter namenska predpisana uporaba naše naprave.

Samoumevno je, da v roku teh 2 let ostanejo za Vas v veljavi Vaše zakonite pravice glede jamstva za proizvod.

Garancija velja za območje Zvezne Republike Nemčije ali posameznih dežel regionalnega glavnega prodajnega partnerja kot dopolnilo k lokalnim veljavim zakonskim predpisom. Prosimo, če upoštevate Vašo kontaktno osebo v pristojni servisni službi ali na spodaj navedenem naslovu servisne službe.

☺ Záruční list

Na přístroj popsaný v návode na obsluhu poskytujeme záruku 2 roky, která sa vzťahuje na prípad, keď bol výrobok chybný. Záručná 2-ročná lehota sa začína prechodom rizika alebo prevzatím prístroja zákazníkom.

Predpokladom pre uplatnenie nárokov zo záruky je správna údržba prístroja podľa návodu na obsluhu ako aj používanie prístroja výlučne len na tie účely, na ktoré bol určený.

Samozrejme Vám ostávajú zachované zákonom predpísané práva na záruku vpo dobu trvania týchto 2 rokov.

Záruka platí pre územie Spolkovej republiky Nemecko alebo príslušných krajín regionálneho hlavného distribučného partnera ako doplnenie k lokálne platným zákonným predpisom. Prosím informujte sa u Vašeho kontaktného partnera príslušného regionálneho zákaznického servisu alebo na dále uvedenej servisnej adrese.

☺ GARANCIJSKI LIST

Za uredjaj opisan u uputama dajemo 2 godine jamstva u slučaju eventualnog nedostatka na našem proizvodu. Rok od 2 godine započinje s prijelazom rizika ili s preuzimanjem uredjaja od strane kupca.

Pretpostavka za ostvarivanje prava jamstva je pravilno održavanje u skladu s uputama za uporabu, kao i svrsishodno korištenje našeg uredjaja.

Razumljivo je da zadržavate zakonsko pravo jamstva unutar te 2 godine.

Jamstvo važi za područje Savezne Republike Njemačke ili dotičnih zemalja regionalnog glavnog trgovačkog partnera kao dopuna lokalno važećih zakonskih propisa. Molimo Vas da obratite pažnju na Vašu kontaktnu osobu nadležne servisne službe u regiji ili na dolje navedenu adresu servisa.



⑤ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

⑥ Pouze pro členské země EU

Nedávejte elektrické nářadí do domácího odpadu.

Podle Evropské směrnice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických přístrojích (WEEE) a podle národního práva musí být použité elektrické nářadí odděleně skladováno a odevzdáno k ekologické recyklaci.

Alternativa recyklace k zaslání zpět:

Vlastník elektrického přístroje je alternativně namísto zaslání zpět povinen ke spolupráci při odborné recyklaci v případě, že se rozhodne přístroj zlikvidovat. Starý přístroj může být v tomto případě také odevzdán do sběrný, která provede likvidaci ve smyslu národního zákona o hospodářském koloběhu a zákona o odpadech. Toto neplatí pro ke starým přístrojům přiložené části příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí.

⑦ Samo za dežele članice EU:

Ne mečite električnega orodja med hišne odpadke.

V skladu z evropsko smernico 2002/96/EG o starih električnih in elektronskih aparatih in uporabo državnih zakonov je potrebno električna orodja zbirati ločeno in odstranjevati v namen reciklaže v skladu s predpisi o varovanju okolja.

Reciklažna alternativa za poziv za vračanje:

Lastnik električnega aparata je namesto vračanja aparata dolžan sodelovati pri pravilnem recikliranju v primeru odpovedi lastništva aparata. Stari aparat se lahko v ta namen preda tudi na prevzemnem mestu, katero izvaja odstranjevanje v smislu državnega zakona o ravnanju z odpadki. To se ne nanaša na starem aparatom priloženih delov pribora in pripomočkov brez električnih sestavnih delov.

⑥ Len pre krajiny EÚ

Neodstraňujte elektrické prístroje ako domový odpad.

Podľa Európskej smernice 2002/96/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) a v súlade s národnými právnymi predpismi sa musia použité elektronické prístroje odovzdať do triedeného zberu a musí sa zabezpečiť špecifické spracovanie a recyklácia.

Recyklačná alternatíva k výzve na spätný odber výrobku:

Vlastník elektrického prístroja je alternatívne namiesto spätnej zásielky povinný spolupracovať pri riadnej recyklácii prístroja voj môže byť za týmto účelom taktiež prenechaný zbernému miestu, ktoré vykoná odstránenie v zmysle národného zákona o recyklácii a ckých komponentov.

⑥ Samo za zemlje Europske zajednice

Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik elektrouređaja alternativno je obvezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanci za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

- Ⓢ Das Produkt erfüllt die Anforderungen der EN 61000-3-11 und unterliegt Sonderanschlussbedingungen.
- Die Anforderungen der EN 61000-3-3 werden nicht erfüllt, so daß eine Verwendung an beliebigen frei wählbaren Anschlußpunkten nicht zulässig ist.
- Das Produkt ist ausschließlich zur Verwendung an Anschlußpunkten vorgesehen, die
 - a) eine maximale zulässige Netzimpedanz Z nicht überschreiten, oder
 - b) die eine Dauerstrombelastbarkeit des Netzes von mindestens 100 A je Phase haben.
- Sie müssen als Benutzer sicherstellen, wenn nötig in Rücksprache mit Ihrem Energieversorgungsunternehmen, daß Ihr Anschlußpunkt, an dem Sie das Produkt betreiben möchten, eine der beiden genannten Anforderungen a) oder b) erfüllt.
- Das Energieversorgungsunternehmen kann Beschränkungen für den Anschluß des Produktes auferlegen.

- Ⓢ Produkt spñljuje požadavky normy EN 61000-3-11 a podléhá podmínkám zvláštního připojení.
- Některé podmínky normy EN 61000-3-3, takže není přípustné použití na libovolné volitelných bodech připojení.
- Produkt je výhradně určen k použití na bodech připojení, které
 - a) nepřekračují maximální přípustnou impedanci sítě Z nebo
 - b) vykazují nejméně dlouhodobé proudové zatížení sítě 100 A pro fázi.
- Jako uživatel musíte zabezpečit, pokud nutno za konzultace s Vaším energetickým rozvodným podnikem, že Váš bod připojení, na kterém chcete produkt provozovat, spñljuje jeden z uvedených požadavků a) nebo b).
- Energetický rozvodný podnik může stanovit omezení pro připojení tohoto produktu.

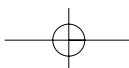
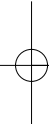
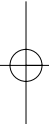
- Ⓢ Proizvod izpolnjuje zahteve EN 61000-3-11 in podleže posebnim izključnim pogojem.
- Zahteve EN 61000-3-3 niso izpolnjene tako, da ni dopustna uporaba na poljubnih, prosto izbirnih priključnih točkah.
- Proizvod je namenjen izključno uporabi na priključnih točkah, ki
 - a) ne prekoračijo največje dopustne omrežne impedance Z, ali
 - b) imajo trajno električno tokovno obremenljivost najmanj 100 A po fazi.
- Kot uporabnik morate zagotoviti, da se boste posvetovali z Vašim dobaviteljem električne energije, da bo Vaša priključna točka, na katero želite priključiti proizvod, izpolnjevala eno od obeh zahtev a) ali b).
- Dobavitelj električnega toka lahko naloži omejitve za priključek proizvoda.

- Ⓢ Výrobok spñlva požiadavky smernice EN 61000-3-11 a podlieha zvláštnym podmienkam pre pripojenie.
- Požiadavky podľa EN 61000-3-3 nie sú splnené, z toho dôvodu nie je prípustné používanie na ľubovoľnom pripojnom bode.
- Výrobok je určený výhradne len pre používanie na takých pripojných bodoch, ktoré
 - a) neprekračujú maximálnu prípustnú sieťovú impedanciu Z, alebo
 - b) majú hodnotu zafaziteľnosti siete permanentným prúdom 100 A na kažďú fázu.
- Ako používateľ musíte zabezpečiť, v prípade potreby po konzultácii s Vaším dodávateľom elektrickej energie, že Váš pripojný bod, na ktorom chcete používať tento výrobok, spñlva jeden z dvoch hore uvedených požiadaviek a) alebo b).
- Dodávateľ elektrickej energie môže uložiť obmedzenia pre pripojenie tohto výrobku.

- Ⓢ Proizvod ispunjava zahtjeve EN 61000-3-11 i podliježe uvjetima posebnog priključivanja.
- Zahtjevi EN 61000-3-3 nisu ispunjeni tako da nije dopuštena uporaba na omiljenim, slobodno odabranim priključnim točkama.
- Proizvod je namijenjen isključivo za uporabu na priključnim točkama koje
 - a) ne prekoračuju maksimalnu dopuštenu impedanciju mreže Z ili
 - b) čija opteretivost trajnom strujom mreže iznosi minimalno 100 A po fazi.
- Kao korisnik morate provjeriti, ako je potrebno i posavjetovati se s Vašim poduzećem za opskrbu energijom, ispunjava li priključna točka na kojoj želite koristiti Vaš proizvod jedan od zahtjeva a) ili b).
- Poduzeće za opskrbu energijom može postaviti ograničenja za priključak ovog proizvoda.



A series of horizontal lines forming a writing area, consisting of 20 lines.



(D)

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

(CZ)

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výřatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

(SL)

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

(HR)

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

(SK)

Kopírovanie alebo iné rozmnožovanie dokumentácie a sprievodných podkladov produktov, a to aj čiastočné, je prípustné len s výslovným povolením spoločnosti ISC GmbH.